

Добра О.М., Кіор Т.М., Никишова В.В., Сагірова Л.Л., Бачинська О.А.

«Ελληνική γλώσσα»

βιβλίο για την 7^η τάξη σχολείων μέσης εκπαίδευσης

«Новогрецька мова»

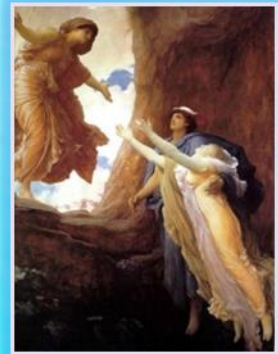
підручник для 7 класу загальноосвітніх навчальних закладів

«Без давньогрецьких міфів та легенд історія людства могла виглядати нудною та нецікавою.»
М.І. Киященко

Любий друже,

ми продовжуємо знайомити тебе з мовно-культурною спадщиною грецького народу. Із уроків всесвітньої історії та світової літератури тобі вже відомо, що життям давніх греків керувала безмежна віра в богів. Елліни були впевнені, що тільки з їхньою допомогою можна приборкати природу, перемогти ворога і навіть знайти кохання. Боги створили світ, і вони ним упевнено керують. Усі свої успіхи та поразки греки пояснювали божою волею. Про релігійні уявлення греків ми дізнаємося з безлічі міфів. Так називали в Давній Греції перекази про походження світу, про богів і героїв. Античні міфи набули не лише широкого поширення, але піддалися глибокому осмисленню і вивченню. Неможливо переоцінити їх естетичне значення: не залишилось жодного виду мистецтва, яке б не мало у своєму арсеналі сюжетів, заснованих на античній міфології, — є вони в скульптурі, в живописі, музиці, поезії, прозі тощо.

Пропонуємо за допомогою вчителя почати мандрівку стежками улюблених героїв вже зараз. Отже, колись давно на Олімпі жив-був всемогутній Зевс та олімпійські боги, а на землі своїми надзвичайними подвигами прославилися добре вже нам відомі герої та титани. Давайте разом за даними малюнками пригадаймо, із яких міфів зображені ці сюжети.



Поміркуйте, чому давньогрецькі міфи, за визначенням О. Білецького, називають «золотим фондом, що його в скарбниці своєї пам'яті повинна зберігати кожна освічена людина».

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Από το γράμμα της Μαρίας

Γεια σου, Ελενάκι μου. Πώς τα πας; Τι νέα έχεις;

Είμαι μια χαρά. Ετοιμάζω τα πράγματά μου για το σχολείο. Σε λίγο αρχίζει το σχολικό έτος. Κρίμα που τελείωσαν οι καλοκαιρινές διακοπές.

Φέτος χάρη στην Ομοσπονδία ελληνικών συλλόγων της Ουκρανίας είχα την ευκαιρία να πάω στην παιδική κατασκήνωση που είναι στη Χαλκιδική, στην Ελλάδα.

Τι χαρά! Πολλά παιχνίδια και μπάνια, πολλές εκδρομές και χαρούμενες μέρες.

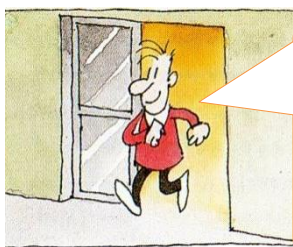
Στην κατασκήνωση αυτή, που είναι διεθνής, γνώρισα πολλά παιδιά από διάφορες χώρες. Τώρα είμαστε καλοί φίλοι...

Ερωτήσεις:

- 1) Σε ποιον γράφει η Μαρία;
- 2) Πού ήταν η Μαρία το καλοκαίρι;
- 3) Χάρη σε ποιον πήγε η Μαρία στη διεθνή κατασκήνωση στην Ελλάδα;
- 4) Πώς ήταν η ζωή της Μαρίας στην κατασκήνωση;

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)



Καλημέρα!
Καλησπέρα!
Γεια!
Γεια, χαρά!
Χαίρετε!



Καλημέρα!
Καληνύχτα!
Αντίο!
Γεια!
Γεια, χαρά!
Χαίρετε!

Πέτρο
Αντρέα
Μιχάλη
Δημήτρη
Γιώργο
Ελένη
Μαρία
φίλε
αδελφέ
κόριε
φίλη
κυρία
αγόρι

Ключний відмінок**Κτητική πτώση**

Вживається при
зверненні до
співрозмовника.
В однині співпадає
з Αιτιατική πτώση
та у множині
з Ονομαστική
без артикля.

3. Διάβασε και πρόσεξε

(Прочитай, зверни увагу та запам'ятай)

A.



Είναι ένας
μεγάλος πίνακας.



Είναι ένα μικρό
πινακάκι.

Іменники ч.р.
- άκης
- ούλης



Αυτός είναι
ο αδερφός μου
ο Νίκος.



Εκείνος είναι
ο αδερφούλης
μου ο Γιώργος.



Είναι μία
μεγάλη γάτα.



Είναι μία μικρή
γατούλα.

Іменники ж.р.
-ίτσα
-ούλα



Αυτή είναι
η κούκλα μου.



Εκείνη είναι
η κουκλίτσα
της Ελένης.



Είναι ένα
μεγάλο παιδί.



Είναι ένα
μικρό παιδάκι.

Іменники с.р.
-άκι

B.

Πού είναι { η Λιούμπα / το Λιουμπάκι;
η Ελένη / το Ελενάκι / η Ελενίτσα;
ο Μιχάλης / ο Μιχαλάκης;

4. Διάβασε και συνέχισε τον διάλογο

(Прочитай та продовжи діалог)

Ελένη: Ποια είναι αυτή με τον Δημητράκη;

Γιώργος: Η ξαδερφούλα του από την Ελλάδα η Ελενίτσα (Ελενάκι).

Ελένη: Τι κάνει εδώ;

Γιώργος: Γύρισε με τους γονείς της στην Ουκρανία, θα πηγαίνει στο σχολείο μας ...

Λεξιλόγιο Словник

χαίρετε	добрий день	το γράμμα	лист
γεια χαρά	добрий день	όταν	коли (сполучник)
αντίο	до побачення	χάρη	завдяки
σημαντικός (-ή,-ό)	важливи́й	η ομοσπονδία	федерація
αγαπητός (-ή,-ό)	дорогий (до людини)	ο σύλλογος	товариство
σε λίγο	через деякий час	η εκδρομή	екскурсія
κρίμα	на жаль	οι διακοπές	канікули
το σχολικό έτος	навчальний рік	διεθνής	міжнародний (-а,-е)
Πώς πας;	Як справи?	η κατασκήνωση	табір
η ευκαιρία	можливість	η χαρά	радість

Μάθημα δεύτερο : Την 1^η Σεπτεμβρίου ανοίγουν τα σχολεία

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Είναι πρώτη Σεπτεμβρίου. Τελείωσε το καλοκαίρι. Παιδιά απ' όλη την Ουκρανία πηγαίνουν στο σχολείο με χαρά και **επιθυμία** να συνεχίσουν την **εκπαίδευσή** τους και να γνωρίσουν τους καινούριους φίλους.

Τα παιδιά είναι στην αυλή του σχολείου και **συζητούν**:

- Πώς πέρασες το καλοκαίρι, Γιώργο;
- Πολύ καλά. Ήμουν στην Ελλάδα σε μια παιδική κατασκήνωση. Έκανα πολλά μπάνια. Γνώρισα καινούριους φίλους και **σπουδαία** πράγματα για την ιστορία και τον **πολιτισμό** του ελληνικού λαού.
- Εσύ, Μιχάλη, πού πήγες το καλοκαίρι;
- Τον Ιούνιο με τους **συγγενείς** μας πήγαμε στην **Κριμαία** για δύο εβδομάδες, μετά, όλες τις διακοπές ήμουν στο χωριό με τη γιαγιά και τον παππού μου.

Χτυπάει το **κουδούνι** και όλα τα παιδιά μπαίνουν στο σχολείο και πηγαίνουν στην τάξη τους. Στις 8:50 π. μ. αρχίζει το πρώτο μάθημα.

Η δασκάλα λέει στα παιδιά: «Τώρα θα γράψετε μια **έκθεση** με θέμα: «Οι καλοκαιρινές μου διακοπές». Τα παιδιά αρχίζουν να γράφουν.

Ερωτήσεις:

- 1) Πότε αρχίζει το σχολικό έτος στην Ουκρανία;
- 2) Τι κάνουν τα παιδιά στην αυλή του σχολείου;
- 3) Πού ήταν το καλοκαίρι ο Μιχάλης;
- 4) Πού ήταν το καλοκαίρι ο Γιώργος και τι καινούριο γνώρισε;
- 5) Τι ώρα μπαίνουν τα παιδιά στο σχολείο;
- 6) Τι κάνουν τα παιδιά στο πρώτο μάθημα;

2. Θυμήσου

(Прυгадай)

Α.

	Ενεστώτας		Παρατατικός		Μέλλοντας διαρκείας	
Εγώ	αρχίζ	ω	άρχιζ	α	θα αρχίζ	ω
Εσύ	αρχίζ	εις	άρχιζ	ες	θα αρχίζ	εις
Αυτός						
Αυτή	αρχίζ	ει	άρχιζ	ε	θα αρχίζ	ει
Αυτό						
Εμείς	αρχίζ	ουμε	αρχίζ	αμε	θα αρχίζ	ουμε
Εσείς	αρχίζ	ετε	αρχίζ	ατε	θα αρχίζ	ετε
Αυτοί						
Αυτές	αρχίζ	ουν	άρχιζ	αυ	θα αρχίζ	ουν
Αυτά						



Β.

Τώρα	είμαι	στην Ουκρανία.	Τον Ιούνιο	ήμουν	στην Ελλάδα.
	είσαι			ήσουν	
	είναι			ήταν	
Τώρα	είμαστε	μαθητές της 7 ^{ης} τάξης.	Πέρσι	ήμασταν	μαθητές της 6 ^{ης} τάξης.
	είστε			ήσασταν	
	είναι			ήταν	

3. Πρόσεξε

(Зверни увагу на запам'ятай)

Ον. Είναι μια έκθεση.

Γεν. Το θέμα της έκθεσης είναι «Οι καλοκαιρινές διακοπές».

Αιτ. Γράφω την έκθεση.

Ον. Είναι εκθέσεις των μαθητών της 7^{ης} τάξης.

Γεν. Τα θέματα των εκθέσεων ήταν πολύ ενδιαφέροντα.

Αιτ. Οι μαθητές γράφουν τις εκθέσεις.

Ον.	-η	-εις
Γεν.	-ης	-ων
Αιτ.	-η	-εις

Таким чином відмінюються іменники ж.р. на -η: άσκηση, κατασκήνωση, ερώτηση, γνώση, απάντηση.

Якщо ' _ _ , то у множині у всіх відмінках ' _ _

4. Κοίταξε και πες

(Подивись та скажи)

Ο Γιώργος είναι μαθητής. Ετοιμάζει το σάκο. Στο σχολείο ο Γιώργος παίρνει ...



5. Πες στα Ελληνικά

(Скажи новогрецькою)

Влітку я був у Греції у дитячому таборі. Починається навчальний рік. Моя сестра має дуже цікаве бажання. На першому уроці новогрецької мови діти пишуть твір. Свято Першого дзвоника було у шкільному подвір'ї. Маю багато друзів в Греції та в Україні. 1 вересня в Україні святкують День знань. На свято Першого дзвоника учні запрошують родичів. На святі знань хлопчики та дівчата співають національний гімн України.

Λεξιλόγιο Словник

εθνικός(-ή,-ό)	національний	ο ύμνος	гімн	οι συγγενείς	родичі
συνεχίζω	продовжувати	η έκθεση	твір	το κουδούνι	дзвоник
οπλδαίος (-α,-ο)	важливиї	η Κριμαία	Крим	η επιθυμία	бажання
ο πολιτισμός	культура	μπαινω	входити	η γνώση	знання
πρόπερσι	позаминулого року	πέρσι	минулого року	η συζήτηση	обговорення
το σχολικός έτος	навчальний рік	η άσκηση	вправа	συζητώ	обговорювати
η εκπαίδευση	освіта	ο λαός	народ		

Μάθημα τρίτο: Αξέχαστες διακοπές σε μια κατασκήνωση

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Από την έκθεση του μαθητή της 7^{ης} τάξης του Μιχάλη Αραμπατζή

«Φέτος από τις 15 Ιουλίου μέχρι τις αρχές Αυγούστου ήμουν στην παραμυθένια παιδική κατασκήνωση, που ονομάζεται «Αλεξάνδρα» και βρίσκεται στον Νομό Καβάλας στην περιοχή Καρανής ...

Οι συνθήκες διαμονής στην κατασκήνωση ήταν πολύ καλές. Μέναμε σε μικρό σπιτάκι με δύο δωμάτια. Κάθε δωμάτιο είχε 6 διώροφα κρεβάτια, μια ντουλάπα, ψυγείο, ντους και τουαλέτα...

Η χαρά και το παιχνίδι, ο ήλιος και η θάλασσα, το ελληνικό παραδοσιακό φαγητό και πολλές άλλες διασκεδαστικές εκδηλώσεις ήταν μόνιμοι κάτοικοι της κατασκήνωσης...

Εκεί γνώρισα πολλούς φίλους από την Ελλάδα, Ρωσία, Γερμανία...

Δεν θα ξεχάσω εκείνες τις δύο εβδομάδες, που πέρασαν σαν μια μέρα».

Ερωτήσεις:

- 1) Πού ήταν το καλοκαίρι ο Μιχάλης;
- 2) Πότε ο Μιχάλης ήταν στην κατασκήνωση;
- 3) Πού βρίσκεται η κατασκήνωση «Αλεξάνδρα»;
- 4) Πώς ήταν οι συνθήκες διαμονής των παιδιών στην κατασκήνωση;
- 5) Ποιοι ήταν οι μόνιμοι κάτοικοι της κατασκήνωσης;

2. Κοίταξε και πες

(Подивись та скажи)

Στην κατασκήνωση είναι παιδιά από διάφορες χώρες.

Από πού είναι τα παιδιά; Τι υπηκοότητα έχουν;

Ιβάν, Γιάροσλαβ και Δανιήλ είναι από τη Ρωσία.
Έχουν ρώσικη υπηκοότητα. Είναι ρώσοι.



ο Ιβάν, ο Γιάροσλαβ και ο Δανιήλ



η Δέσποινα, η Ιωάννα,
η Δήμητρα



η Ολέσια, η Λίζα



ο Λιούμπομιρ,
η Ζόρνα, ο Νικόλα



η Μπόγνα, η Αλίνα

3. Διάβασε, μετάφρασε και συμπλήρωσε το διάλογο

(Прочитай, переклади та доповни діалог)

Αρχηγός: Γεια σας, παιδιά! **Καλώς ορίσατε** στην κατασκήνωση «Αλεξάνδρα».

Παιδιά: Καλημέρα σας, κύριε **αρχηγέ!**

Αρχηγός: **Ονομάζομαι** Γιώργος. Είμαι ο αρχηγός σας. Πώς ονομάζεστε; Από πού είστε, παιδιά;

Γιάννης: Ονομάζομαι Γιάννης. Έχω ελληνική υπηκοότητα. Είμαι από την Θεσσαλονίκη. Είμαι 13 χρονών. Με φωνάζουν Γιάννη. Το **χαϊδευτικό** μου όνομα είναι Γιαννάκης.

Μιχάλης: Με λένε (λέγομαι)...

Ιζαμπέλ: ...

Νινώ: ...

Γκάρικ: ...

Καρλ: ...

4. Πρόσεξε

(Зверни увагу на запам'ятай)

A.

Εγώ	ονομάζ ομαι	Εμείς	ονομαζ όμαστε
Εσύ	ονομάζ εσαι	Εσείς	ονομάζ εστε
Αυτός	ονομάζ εται	Αυτοί	ονομάζ ονται
Αυτή		Αυτές	
Αυτό		Αυτά	



Πώς λέγεσαι;
Πώς είναι το χαϊδευτικό σου όνομα;
Πώς είναι το παρατσούκλι σου;



Λέγομαι Ελένη.
Το χαϊδευτικό μου όνομα είναι Ελενίτσα!
Το παρατσούκλι μου είναι Λουλουδάκι.

5. Μίλησε με τον διπλανό σου

(Поговори з сусідом по парті)



Εκείνος (η) ποιος (ποια) είναι;
Πώς ονομάζεται; Πώς είναι το χαϊδευτικό του(της) όνομα;
Έχει παρατσούκλι;

Ο φίλος/η φίλη μου ...



Λεξιλόγιο Словник

παραμυθένιος(-α,-ο)	казковий	μόνιμος(-η,-ο)	постійний
ο νομός	область	η συνθήκη	умова
παραδοσιακός (-ή, -ό)	традиційний	η διαμονή	проживання
το φαγητό	їжа	η εκδήλωση	захід
διασκεδαστικός(-ή, -ό)	розважальний	ο (η) αρχηγός	начальник (табору)
χαϊδευτικός(-ή, -ό)	пестливий	το παρατσούκλι	прізвисько
φωνάζω	кликати	ονομάζομαι, λέγομαι	називатися
βρίσκομαι	знаходитись	καλώς ορίσατε!	ласкаво просимо!
αξέχαστος (-η,-ο)	незабутній	δε θα ξεχάσω	не забуду

Μάθημα τέταρτο: Καθημερινή ζωή του/της ...

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Ο Γιώργος είναι μαθητής της 7^{ης} τάξης. Έχει μαθήματα στο σχολείο 5 μέρες την εβδομάδα από την Δευτέρα έως την Παρασκευή. Συζητάνε, με τον φίλο του τον Κώστα, την **καθημερινή** ζωή του.

«Κάθε μέρα **σηκώνομαι** στις 7:00 το πρωί. **Πλένομαι, χτενίζομαι, γυμνάζομαι, κάθομαι** στο τραπέζι για το πρωινό μου, **ντύνομαι** και στις 7:30 βγαίνω από το σπίτι για το σχολείο.

Στο σχολείο βρίσκομαι από τις 8:00 μέχρι τις 14:00. Γυρίζω σπίτι στις 14:30. **Κουράζομαι** πολύ, γι' αυτό **ξεκουράζομαι** μία ώρα το μεσημέρι. Μετά κάνω τα μαθήματά μου. Δύο φορές την εβδομάδα πηγαίνω στην πισίνα. Τον ελεύθερο χρόνο μου διαβάζω βιβλία, βλέπω τηλεόραση, ζωγραφίζω στον υπολογιστή. Στις 22:00 πηγαίνω για ύπνο».

Ερωτήσεις:

- 1) Τι ώρα σηκώνεται ο Γιώργος;
- 2) Τι κάνει όταν σηκώνεται;
- 3) Πόσες ώρες βρίσκεται ο Γιώργος στο σχολείο;
- 4) Γιατί ο Γιώργος μετά το σχολείο ξεκουράζεται;
- 5) Πού πηγαίνει ο Γιώργος δύο φορές την εβδομάδα;
- 6) Τι κάνει ο Γιώργος όταν έχει ελεύθερο χρόνο;

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу на запам'ятай)



Σηκώνω το χέρι μου.



Σηκώνομαι νωρίς το πρωί.



Σκουπίζω τα χέρια μου.



Σκουπίζομαι με την πετσέτα.



Χτενίζω τα μαλλιά μου.



Χτενίζομαι στο κομμωτήριο.



Γυμνάζω το σώμα μου.



Γυμνάζομαι στο γυμναστήριο.



3. Κοίταξε και πες

(Подивись та скажи)



Στην πρώτη εικόνα βλέπουμε, ότι το αγόρι σηκώνεται από το κρεβάτι στις επτά ακριβώς.

4. Συμπλήρωσε τα κενά, διάβασε και μετάφρασε

(Додай дієслова у потрібній формі, прочитай та переклади)

Ο πατέρας μου κάθε μέρα ... (σηκώνομαι) πολύ πρωί. Τα αδέρφια μου ... (πλένομαι) και ... (ντόνομαι) πολύ γρήγορα. Το Σαββατοκύριακο εμείς ... (σηκώνομαι) στις 10:00 το πρωί. Κύριε Γιώργο, τι ώρα συνήθως ... (γυμνάζομαι) το πρωί; Κοριτσάκι, πες μου πώς ... (λέγομαι). Τα παιδιά στο σχολείο ... (κουράζομαι) πάρα πολύ. Κάθε πρωί η γιαγιά μου ... (έρχομαι) στο σπίτι μας. Ο παππούς ... (κάθομαι) στην πολυθρόνα και ... (ξεκουράζομαι).

5. Πες στα Ελληνικά

(Скажи новогрецькою)

Діти не підіймаються вранці швидко з ліжка. Моя сестра миється у ванній кімнаті 30 хвилин. Друг Михайла тренується у гімнастичному залі 2 роки. Ми відпочиваємо, коли читаємо цікаві книги. Тітко, Ви дуже втомлюєтесь, коли маєте 6 уроків на день. Олено, ти одягаєшся? Я знаходжусь зараз у центрі міста. Бабуся сидить у кріслі та відпочиває.

Λεξιλόγιο Словник			
η λετσέτα	рушник	σκουπίζομαι	втиратися
σηκώνομαι	підніматися	ξεκουράζομαι	відпочивати
σηκώνω	піднімати	κουράζομαι	втомлюватись
πλένομαι	митись	το κομμωτήριο	перукарня
χτενίζομαι	розчісуватися	το γυμναστήριο	гімнастична зала
χτενίζω	розчісувати	γυμνάζομαι	тренуватись
κάθομαι	сидіти	γυμνάζω	тренувати
ντόνομαι	одягатися	καθημερινός (-ή, -ό)	щоденний

Μάθημα πέμπτο: Αν έχεις φίλους ...

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Ο Γιώργος γύρισε από την Ελλάδα πριν λίγο καιρό. Ήταν εκεί με τους γονείς του δύο χρόνια. Φέτος πήγε στην 7^η τάξη σε ένα ουκρανικό σχολείο, που βρίσκεται στο κέντρο του Κιέβου.

Είναι το ποιο **ήσυχο** παιδί της τάξης. **Κάθεται** στο θρανίο με τη συμμαθήτριά του που λέγεται η Άννα. **Φαίνεται φοβισμένος** και **λυπημένος**. Δεν ξέρει καλά ουκρανικά. Λίγο διαβάζει και γράφει, αλλά δεν μιλάει καθόλου. Τα μάτια του είναι **δακρυσμένα**.

Τα παιδιά τρέχουν κοντά του.

- Τι έχεις; - **ρωτάει** ο Κώστας.
- Φαίνεσαι στενοχωρημένος! - λέει ο Παναγιώτης.
- **Θέλεις βοήθεια;**
- Ναι, βεβαίως, - **απαντάει** ο Γιώργος.

Τα παιδιά του **απλώνουν** το χέρι. Του χαρίζουν τη φιλία τους. Τον παίρνουν μαζί τους στο διάλειμμα. Τον βοηθούν στα μαθήματα. Του μαθαίνουν ουκρανικά.

Σε λίγο χρόνο ο Γιώργος κατάλαβε, ότι **αν** έχεις πολλούς φίλους, τα προβλήματα **λύνονται** πιο εύκολα.

Ερωτήσεις:

- 1) Από πού γύρισε ο Γιώργος;
- 2) Σε ποια τάξη πήγε φέτος το αγόρι;
- 3) Πού βρίσκεται το σχολείο του Γιώργου;
- 4) Γιατί ο Γιώργος είναι φοβισμένος και λυπημένος;
- 5) Τι κάνουν οι συμμαθητές του Γιώργου **για να τον βοηθήσουν;**
- 6) Τι κατάλαβε ο Γιώργος σε λίγο χρόνο;

2. Κοίταξε και πες

(Подивись та скажи)



3. Συμπλήρωσε τα κενά, διάβασε και μετάφρασε

(Додай прикметники у потрібній формі, прочитай та переклади)

Το όνομα του ... (ήσυχος) μου φίλου είναι ο Γιάννης.
Το παρατσούκλι ... (καινούριος) φίλης μου είναι Κετ.
Η δασκάλα των Ελληνικών μας δίνει για το σπίτι μόνο ... (εύκολος) ασκήσεις. Δεν μπορώ να λύσω το πρόβλημα ... (αμίλητος) και ... (φοβισμένος) μου φίλου. Οι γιαγιάδες μας ήταν πολύ ... (στενοχωρημένος). Βλέπω ... (κουρασμένος) ανθρώπους που βγαίνουν κάθε πρωί από το εργοστάσιο.

οδηνηα			
Ον.	-ος	-η	-ο
Γεν.	-ου	-ης	-ου
Αιτ.	-ο	-η	-ο
μνηοжиηα			
Ον.	-οι	-ες	-α
Γεν.	-ων		
Αιτ.	-ους	-ες	-α

4. Μίλησε με τον διπλανό

(Πоговори з сусідом по парті)



Γεια σου, Νίκο. Τι έχεις;
Φαίνεσαι στενοχωρημένος;

Ναι, είμαι. Δεν μπορώ να λύσω
αυτό το πρόβλημα.



Θέλεις βοήθεια;

Ναι, αν έχεις **καιρό** (χρόνο).

5. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

Δε μπορώ να λύω κάθε μέρα τα προβλήματά σου.
λύω τώρα τα προβλήματά σου.

Λεξιλόγιο Словник

μαλώνω	сварити	αν	якщо
σε λίγο χρόνο	через деякий час	μπορώ	могти вирішити
θυμωμένος (-η,-ο)	сердитий	φοβισμένος, (-η,-ο)	переляканий
φαίνομαι	здається	λύνω	вирішити
πριν	до, перед тим, як	λύνομαι	вирішуватись
ήσυχος (-η,-ο)	спокійний	δακρυσμένος (-η,-ο)	заплеканий
αμίλητος (-η,-ο)	неговіркий	στενοχωρημένος (-η,-ο)	засмучений
ρωτώ	питати	εύκολος (-η,-ο)	легкий
απαντώ	відповідати	για να τον βοηθήσω	для того, щоб йому допомогти
έχω καιρό (χρόνο)	мати час	η βοήθεια	допомога
άσχημος (-η,-ο)	поганий	απλώνω	протягувати
σπάω /σπάζω	ламати /розбивати	κουρασμένος (-η,-ο)	втомлений

Μάθημα έκτο: Με ποιον μένεις;

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Η Αμαλία είναι από την Αρμενία αλλά τώρα ζει στην Ουκρανία. Είναι μαθήτρια της 7^{ης} τάξης του Γυμνασίου Μαρίνινσκι στην Οδησό. Το διαμέρισμά της βρίσκεται στην οδό Μάλαγια Σαντόβαγια, στο κέντρο της πόλης. Είναι τριάρι με δύο μεγάλα μπαλκόνια.

Μένει με τη θεία της που **εργάζεται** σε ένα νοσοκομείο. Από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή η Αμαλία **ξυπνάει** πολύ νωρίς το πρωί γιατί το σχολείο της είναι μακριά από το σπίτι της. Το πρωί δεν τρώει **τίποτε**. Πίνει μόνο ένα ποτήρι γάλα. Φεύγει απ' το σπίτι στις 7:00 με τη θεία της που έχει αυτοκίνητο και **οδηγεί** πολύ καλά. Δεν αργεί ποτέ. Συνήθως έχει μαθήματα μέχρι τις 13:30. Γυρίζει στο σπίτι με το λεωφορείο. Τρώει κάτι και μετά ξεκουράζεται λιγάκι. Μετά το διάβασμα, το βράδυ, όταν δεν είναι κουρασμένη, τηλεφωνεί στη φίλη της και βγαίνουν έξω. Πηγαίνουν στον κινηματογράφο ή θέατρο. Όταν είναι κουρασμένη, μένει στο σπίτι με τη θεία της και βλέπει τηλεόραση. Ξαπλώνει στο κρεβάτι στις 22:00.

Ερωτήσεις:

- 1) Από πού είναι το κοριτσάκι και πώς ονομάζεται;
- 2) Με ποιον μένει η Αμαλία;
- 3) Πού βρίσκεται το διαμέρισμα της θείας της;
- 4) Ποιά είναι διεύθυνση της Αμαλίας;
- 5) Γιατί η Αμαλία ξυπνάει από Δευτέρα έως Παρασκευή πολύ νωρίς το πρωί;
- 6) Τι κάνει η Αμαλία όταν γυρίζει στο σπίτι μετά τα μαθήματα;
- 7) Τι κάνει το βράδυ όταν δεν είναι κουρασμένη;
- 8) Τι ώρα ξαπλώνει στο κρεβάτι;

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

Τα ρήματα Β' συζυγίας στον Ενεστώτα Ενεργητικής φωνής

Пригадай	
Τύπος Β'1	
Εγώ	ξυπν- ώ
Εσύ	ξυπν- άς
Αυτός Αυτή Αυτό	ξυπν- ά (άει)
Εμείς	ξυπν- ούμε (άμε)
Εσείς	ξυπν- άτε
Αυτοί Αυτές Αυτά	ξυπν- ούν (άνε)

Запам'ятай		
Τύπος Β'2		
Εγώ	ζω οδηγ- μπορ- αργ - τηλεφων-	ώ
Εσύ		εις
Αυτός Αυτή Αυτό		ει
Εμείς		ούμε
Εσείς		είτε
Αυτοί Αυτές Αυτά		ούν (ε)

3. Διάβασε και συμπλήρωσε

(Прочитай та доповни)



Πού μένεις τώρα;
Με ποιον μένεις;
Ποια είναι η διεύθυνσή σου;
Πώς είναι το σπίτι σου;
Έχεις τηλέφωνο;
Γεια σου!

Μένω ...
Μένω με ...
...
Είναι ένα δωάρι. Έχει ... και
μια κουζίνα.
Βέβαια! Το τηλέφωνό μου
είναι ...
...



4. Κοίταξε και πες

(Подивись та скажи)

A. Το διαμέρισμα της Αμαλίας έχει ...



B. Με ποιον μένει το παιδί;

 ο Γιώργος η θεία του ο θείος του	 η Μαρία ο πατέρας της η μητέρα της ο αδελφός της	 η Άννα η γιαγιά της ο παππούς της
Ο Γιώργος μένει ...	Η Μαρία μένει ...	Η Άννα μένει ...

5. Βάλε τις παρακάτω λέξεις στη σωστή σειρά και πες

(Склади із наведених слів речення)

1. Το, απόγευμα, τηλεφωνεί, στο φίλο, ο, ρωτάει, Γιώργος, του, και, μαθήματα, για, τα.
2. Τα, σχολείο, ξαδέλφια, πάντα, μου, αργούν, στο.
3. Ο, Ελένη, Γιώργος, και, η, τώρα, κατοικούν, στην, με, Ελλάδα, τη, γιαγιά, τους.
4. Η, του, μητέρα, ξυπνάει, πρωί, νωρίς, το, και, πρωινό, ετοιμάζει.

Λεξιλόγιο Словник

το γυμνάσιο	гімназія	με ποιον	з ким?
τίποτε	нічого	ξαπλώνω	лягати
αργώ	запізнюватися	συνήθως	зазвичай
οδηγώ	водити	ζω	жити
τηλεφωνώ	дзвонити	βοηθώ	допомагати
ξυπνώ	прокидатись	κατοικώ	мешкати

Μάθημα έβδομο: Ένα γράμμα από την Ελλάδα (Πότε γιορτάζεις; Τίνος όνομα έχεις;)

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Το κουδούνι χτυπάει. Έχουμε μάθημα της Ελληνικής γλώσσας. Στην τάξη μπαίνει η δασκάλα και χαιρετάει τους μαθητές.

- Καλημέρα σας, παιδιά. Αρχίζουμε το μάθημα. Πήραμε ένα **γράμμα** από την Ελλάδα. Έγραψε ένας μαθητής του Γυμνασίου. Γιώργο, παρακαλώ, διάβασε το γράμμα του.

«Αγαπητά παιδιά, γεια σας. Ονομάζομαι Παναγιώτης. Το **επίθετό** μου είναι Μιχαηλίδη. Είμαι δεκατριών χρονών. Είμαι ελληνικής καταγωγής. Τα γενέθλιά μου είναι στις 5 Οκτωβρίου. Η **ονομαστική μου γιορτή** είναι στις 15 Αυγούστου. Έχω το όνομα του παππού μου. Μένω στην Αθήνα, στην οδό Μενάνδρου. Το τηλέφωνο του σπιτιού μου είναι 3422001, **το κινητό** μου είναι 6941253807.

Η δασκάλα μου, η κυρία Ελένη, γνωρίζει, ότι στο σχολείο σας **διδάσκεται** η Ελληνική γλώσσα και οι μαθητές μιλάνε Ελληνικά. Θέλω να γνωρίσω **κάποιον** από σας ...

Εσύ τι κάνεις; Πώς ονομάζεσαι; Τίνος όνομα έχεις; Πόσων χρονών είσαι; Τι τάξη πηγαίνεις; Τι καταγωγή έχεις; Πότε είναι τα γενέθλιά σου; Πότε είναι η γιορτή σου; Που μένεις; Ποια είναι η διεύθυνσή σου; Τι τηλέφωνο έχεις; Περιμένω γράμμα.

Φιλικά.
Παναγιώτης.»

Ερωτήσεις:

- 1) Από ποιον πήρανε γράμμα οι μαθητές;
- 2) Τι θέλει ο Παναγιώτης, ο μαθητής από την Ελλάδα;
- 3) Τι γνώρισαν τα παιδιά του ουκρανικού σχολείου για τον Παναγιώτη από το γράμμα του;
- 4) Τι ρωτάει ο Παναγιώτης στο γράμμα του;

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

A.

Τίνος όνομα έχεις;



Έχω το όνομα

του παππού
του πατέρα
του θείου



της γιαγιάς
της μητέρας
της θείας



B.



Πότε γιορτάζεις;
Πότε είναι η
ονομαστική σου γιορτή;

Γιορτάζω στις ...
Η ονομαστική μου γιορτή
είναι στις ...



3. Κοίτα, ρώτησε και απάντησε στην ερώτηση

(Ποδивись, запитай та дай відповідь на запитання)



Άννα, πότε είναι η ονομαστική σου γιορτή;



Στις εννέα Δεκεμβρίου.



ο Πέτρος

η Δήμητρα

ο Ανδρέας

η Μαρία

ο Αλέξανδρος

η Όλγα

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ		ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ		ΜΑΤΙΟΣ		ΑΠΡΙΛΙΟΣ		ΜΑΙΟΣ		ΙΟΥΝΙΟΣ	
01	Βασίλης	02	Παναγιώτης	17	Αλέξης	19	Φίλιππος	05	Ειρήνη	29	Παύλος
07	Γιάννης	10	Χάρης	25	Βαγγέλης	23	Γιώργος	09	Χριστόφορος	29	Πέτρος
17	Αντώνης			25	Βαγγελιώ	24	Ελισάβετ	21	Κώστας		
25	Γρήγορος			29	Μάρκος	25	Μάρκος	21	Ελένη		

ΙΟΥΛΙΟΣ		ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ		ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ		ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ		ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ		ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ	
01	Λουκία	06	Σωτήρης	14	Σταύρος	03	Διονύσης	08	Μιχάλης	04	Βαρβάρα
07	Όλγα	15	Μαρία	17	Σοφία	18	Λουκάς	10	Ορέστης	06	Νικόλας
17	Μαρίνα	15	Δέσποινα	20	Στάθης	26	Δημήτρης	14	Φίλιππος	09	Άννα
25	Ηλίας	15	Παναγιώτης	25	Φρόσω	26	Δήμητρα	21	Μαρία	12	Σπύρος
		15	Παναγιώτα					25	Κατερίνα	17	Δανιήλ
		26	Ναταλία					30	Ανδρέας	25	Χρίστος/Χριστίνα
		30	Αλέξανδρος							27	Στέφανος

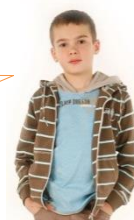
4. Μίλησε με τον διπλανό σου

(Πоговори з сусідом по парті)



Πότε είναι η ονομαστική γιορτή
του/της ...;

Η γιορτή του/της ...



Λεξιλόγιο Словник

τινος

το επίθετο

χαιρετώ

(κάποιον, κάποια, κάποιο)

чий? чия? чие?

привітуй

вітати

кого-небудь

η ονομαστική γιορτή

το κινητό

διδάσκομαι

γιορτάζω

іменини

мобільний телефон

викладати

святкувати

Μάθημα όγδοο: Τώρα εσύ μπορείς

1. Να διαβάσεις και να μεταφράσεις

(Προчитати та перекласти)

Ο Γιώργος είναι δώδεκα χρονών. Πηγαίνει στην έβδομη τάξη. Η καθημερινή ζωή του είναι κουραστική. Κάθε πρωί σηκώνεται στις επτά ακριβώς. Πλένεται, χτενίζεται και ντύνεται. Στις επτά και είκοσι περίπου τρώει το πρωινό του. Συνήθως πίνει τσάι και τρώει ψωμί με βούτυρο και **μαρμελάδα**. Πηγαίνει στο σχολείο στις επτά και μισή. Το σχολείο αρχίζει στις οχτώ και τέταρτο και τελειώνει στη μία και μισή.



Τότε ο Γιώργος χαιρετά τους φίλους, τους συμμαθητές του και πηγαίνει στο σπίτι. **Αφήνει** την τσάντα του δίπλα στο γραφείο του και ετοιμάζει το **φάκελο** με τα αγγλικά και το **σακίδιο** για την **προπόνηση**.

Το μεσημέρι κάθεται στο τραπέζι με τον μπαμπά ή τη μαμά του, τρώνε και **κουβεντιάζουν**. Μετά καθαρίζει το τραπέζι, παίρνει τα πράγματά του και φεύγει. Πηγαίνει δύο φορές την εβδομάδα στα αγγλικά από τις τέσσερις και μισή μέχρι τις πέντε και μισή, και στον γυμναστικό σύλλογο από τις τέσσερις και μισή μέχρι τις πέντε και μισή.

Όταν φτάνει στο σπίτι, διαβάζει τα μαθήματά του για την άλλη μέρα και το βράδυ, γύρω στις εννέα, τρώει το βραδινό φαγητό μαζί με τους γονείς του, κουβεντιάζει και **αστειεύεται**. Ο Γιώργος πηγαίνει για ύπνο στις δέκα.

2. Να ρωτήσεις και να απαντήσεις

(Запитати та надати відповідь)

Πώς ονομάζεσαι;
Πώς είναι το χαϊδευτικό σου όνομα;
Έχεις παρατσούκλι;
Από πού είσαι;
Τίνος όνομα έχεις;
Με ποιον μένεις;
Πόσων χρονών είσαι;
Τι καταγωγή είσαι;
Πότε είναι η γιορτή σου;
Πότε είναι τα γενέθλιά σου;
Ποια είναι η διεύθυνσή σου;
Τι τηλέφωνο έχεις;
Πού ήσουν το καλοκαίρι;



Ονομάζομαι...



3. Να πεις για το πρόγραμμά σου (Розповісти про свій робочий день)

Το πρωί σηκώνομαι ...
Το μεσημέρι ...
Το απόγευμα ...
Το βράδυ...

4. Να δεις και να πεις (Подивитись та сказати)



Ο Γιώργος φαίνεται
χαρούμενος επειδή
έχει ποδήλατο.



5. Να πεις στα Ελληνικά (Сказати новогрецькою)

Навчальний рік в Україні починається 1-го вересня. Всі з радістю чекають на свято знань. Першого дня в школі учні обговорюють незабутні літні канікули. Традиційно діти влітку знаходяться у таборах, де умови проживання є казковими та багато розважальних заходів. Тепер я піднімаюся рано, миюся, розчісуюся, одягаюся, снідаю та йду до школи. У гімнастичній залі я дуже втомлююся, тому що тренуюся 2 години. Новий учень був переляканий, сумний та засмучений. Вчитель на уроці був сердитий та сварив учнів, тому що вони не писали вправу, а обговорювали свої проблеми. Чий це подарунок? Оленко, з ким ти відпочиваєш ввечері? Друзе, зателефонуй мені завтра о 10:00 ранку.

Λεξιλόγιο Словник

τότε	тоді	ο φάκελος	папка
αφήνω	залишати	το σακίδιο	рюкзак
κουβεντιάζω	спілкуватися	η προπόνηση	тренування
αστειεύομαι	шуткувати	η μαρμελάδα	джем
επειδή	тому що	το ποδήλατο	велосипед

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Προχαιταῖ τα δαῦ βίδνοβιδὲ να ζαπυτανня)

Όμορφη μέρα η **σημερινή**. **Λαμπερή**. Τελειώνει ο δεύτερος μήνας της σχολικής χρονιάς. Σε λίγο θα είναι φθινοπωρινές διακοπές. Κάθε φορά τα παιδιά **ανεβαίνουν** κι ένα **σκαλί** στη γνώση **παραπάνω**. Αχ, και πώς διασκεδάζουν στο διάλειμμα!

-Πού **παραθερίζεις** τώρα; - ρωτά ο Πάνος τον Κώστα με γέλια.

Με γέλια κι εκείνος του απαντά:

- Αυτή τη στιγμή παραθερίζω στην αυλή του σχολείου. Εσύ πού κολυμπάς;

- Εγώ, **άσε!** Κολυμπώ στα ... ρήματα και στη γραμματική.

- Κι εγώ το ίδιο, **συμπληρώνει** ο Άρης. Κολυμπώ και ψαρεύω ... **ορθογραφικά λάθη**.

Φέτος κάνουν μια νέα αρχή. Έχουν έναν καινούριο δάσκαλο και μια καινούρια συμμαθήτρια.

- Πώς σε λένε; - τη ρωτούν.

- Αλίκη, **ψιθυρίζει ντροπαλή** καθώς είναι.

- Είσαι η Αλίκη στη χώρα των **θαυμάτων**; - ρωτά ο Άρης.

- Όχι. Είμαι η Αλίκη στη χώρα της Ελληνικής και τα έχω χαμένα.

Το κουδούνι χτυπάει. Όλοι οι μαθητές τρέχουν στην τάξη. Αρχίζει το μάθημα της Ελληνικής γλώσσας.

- Καλό μάθημα, παιδιά!

Ερωτήσεις:

- 1) Γιατί η **σημερινή μέρα** είναι όμορφη και λαμπερή;
- 2) Πού **παραθερίζει** αυτή τη στιγμή ο Κώστας;
- 3) Πού **κολυμπά** ο Πάνος;
- 4) Τι **ψαρεύει** ο Άρης;
- 5) Ποια είναι η **καινούρια συμμαθήτριά τους**;

2. Διάβασε και συμπλήρωσε

(Προχαιταῖ τα ζαποβни)



Μέσα στην τσάντα είναι
ένα βιβλίο, ... τετράδιο,
... κασετίνα, ... **διαβήτης**, ...
χάρτης, ...

Μέσα στην κασετίνα είναι ... μολύβι,
... γόμα, ... ξύστρα, ... χάρακας, ...
κόλλα, ... **μαρκαδόρος** και ... **πινέλο**.



3. Κοίταξε και πες (Ποδивись та скажи)

A.

Τι είναι; Πού είναι;



B.

Πού είναι τα παιδιά και τι κάνουν;



Τα παιδιά είναι στη βιβλιοθήκη,
ψάχνουν διάφορα βιβλία και περιοδικά.

4. Πες στα Ελληνικά (Скажи новогрецькою)

Μίη друг дуже сором'язливий. Сьогоднішній день був для мене блискучий. Я буду малювати фломастерами, а не олівцями. Хлопці учора весь день читали енциклопедію, а я писала орфографічні вправи. Граматика новогрецької мови дуже складна. Доню, піди у магазин та купи клей з кісточкою. Бабусю, ти не бачила, де я залишив вчора циркуль? Діти, заповніть пропуски в тексті та виправте орфографічну помилку в дієслові у першому реченні. Оленка щось шепоче подрузі на вухо. Ця дитина - чудо!

Λεξιλόγιο Словник

σημερινός, (-η, -ο)	сьогоденний	συμπληρώνω	заповнювати
λαμπερός, (-ή, -ό)	блискучий	ψιθυρίζω	шепотіти
παράλάνω	вище, більш	ντροπαλός, (-ή, -ό)	сором'язливий
παρθερίζω	проводити літо	το σκαλί	сходінка
το ρήμα	дієслово	η γραμματική	граматика
ορθογραφικός, (-ή, -ό)	орфографічний	το λάθος	помилка
ίδιος	той самий, свій	η εγκυκλοπαίδεια	енциклопедія
η κόλλα	клей	ο μαρκαδόρος	фломастер
ο διαβήτης	циркуль	το πινέλο	кісточка
το θαύμα	чудо	το κείμενο	текст
αφήνω	залишати	το κενό	пропуск
ανεβαίνω	підніматися		

Μάθημα δεύτερο: Τα μαθήματά μου

1. Διάβασε και μετάφρασε

(Προχαιταῖ τα περεκλαδι)

Μελίνα: Καλημέρα! Είμαι η Μελίνα.

Άννα: Γεια σου! Με λένε Άννα.

Μελίνα: Σε ποιά τάξη πηγαίνεις;

Άννα: Πηγαίνω στην έβδομη τάξη. Εσύ;

Μελίνα: Εγώ πηγαίνω στην πέμπτη.

Άννα: Τι μαθήματα έχετε σήμερα;

Μελίνα: Σήμερα έχουμε Ελληνική Γλώσσα, Μαθηματικά, Γεωγραφία, Εμείς και ο κόσμος και Μουσική.

Άννα: Ποιο μάθημα έχετε τώρα;

Μελίνα: Τώρα έχουμε Ελληνική Γλώσσα. Εσείς;

Άννα: Εμείς τώρα έχουμε Ζωγραφική και μετά Ιστορία.

Μελίνα: Τι μάθημα είναι το αγαπημένο σου;

Άννα: Γυμναστική! Ποιο μάθημα σου αρέσει περισσότερο;

Μελίνα: Μου αρέσει η Φυσική.

2. Διάβασε και πες: σωστό ή λάθος

(Προχαιταῖ τα σκαжи: வீрно чи не வீрно?)

Η Μελίνα και η Άννα είναι συμμαθήτριες.

Σήμερα η Μελίνα έχει Αγγλικά, Μαθηματικά και Φυσική.

Τώρα η Άννα έχει Μουσική και μετά Φυσική.

Η Μελίνα και η Άννα δεν έχουν Μουσική σήμερα.

Το αγαπημένο μάθημα της Μελίνας είναι Φυσική.

3. Διάβασε τον διάλογο και μετάφρασε

(Προχαιταῖ διάλογ та περεκλαди)

Γεια σου, Μελίνα.

Καλησπέρα, Μιχάλη.

Τι έχεις; Δεν είσαι καλά;

Όχι, δεν είμαι. Δεν έχω το πρόγραμμα μέσα στην τσάντα μου, δεν ξέρω τα μαθήματα για αύριο.

Μην ανησυχείς, εγώ έχω.

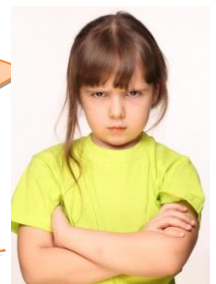
Ευτυχώς.

Έλα, πάρε το πρόγραμμα.

Σ' ευχαριστώ πολύ!

Γεια σου, Μελίνα.

Γεια σου, Μιχάλη.



4. Κοίταξε το πρόγραμμα των παιδιών και απάντησε στις ερωτήσεις

(Подивись на програму дітей та дай відповідь на запитання)

ΗΜΕΡΕΣ ΩΡΕΣ	ΔΕΥΤΕΡΑ	ΤΡΙΤΗ	ΤΕΤΑΡΤΗ	ΠΕΜΠΤΗ	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
1 ^η ώρα	Ελληνική Γλώσσα	Ουκρανική Γλώσσα	Ρώσικη Γλώσσα	Ελληνική Γλώσσα	Ιστορία
2 ^η ώρα	Ουκρανική Γλώσσα	Ελληνική Γλώσσα	Ουκρανική Γλώσσα	Ουκρανική Γλώσσα	Φυσική
3 ^η ώρα	Μαθηματικά	Μαθηματικά	Μαθηματικά	Μαθηματικά	Μαθηματικά
4 ^η ώρα	Αγγλικά	Φυσική	Ζωγραφική	Ιστορία	Γεωγραφία
5 ^η ώρα	Γεωγραφία	Γυμναστική	Αγγλικά	Θρησκευτικά	Γυμναστική
6 ^η ώρα	Θρησκευτικά	Αγγλικά	Φυσική	Γυμναστική	Μουσική

Πότε έχουν τα παιδιά τη Γυμναστική;

Τα παιδιά έχουν Γυμναστική κάθε Τρίτη και Παρασκευή την πέμπτη ώρα, και την Πέμπτη την έκτη ώρα.

Πότε έχουν την Ελληνική γλώσσα;

Πότε έχουν Μαθηματικά;

Πότε έχουν Θρησκευτικά;

Πότε έχουν Φυσική;

Πότε έχουν Ιστορία;

...

5. Μίλησε με τον διπλανό σου για το σχολικό σας πρόγραμμα

(Поговори з сусідом по парті про розклад уроків на тиждень)



Γιώργο, τι μαθήματα έχουμε αύριο;

Βεβαία, ...

Έχουμε ...

Μιχάλη, ξέρεις τι πρόγραμμα θα έχουμε μεθαύριο;



Λεξιλόγιο Словник

τα θρησκευτικά	християнська етика	η γυμναστική	фізична культура
η ζωγραφική	малювання	ανησυχώ	хвилюватись
περισσότερο	більше (прислівник)	ευτυχώς	на щастя
ο κανόνας	правило	μην	заперечувальна частка «не»

Μάθημα τρίτο: Χτες στο μάθημα ...

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Χτες στο μάθημα της Μουσικής είχαμε μια πραγματική γιορτή. Η δασκάλα μας, η κυρία Αλεξάνδρα, πριν ένα μήνα μας είπε ότι πρέπει να ετοιμάσουμε ένα αξέχαστο μάθημα. Αρχίσαμε τις προετοιμασίες. Ήμασταν τόσο πολύ ενθουσιασμένοι, που η δασκάλα, μας θαύμαζε πολύ. Προχτές προσκαλούσαμε όλους που συναντούσαμε στο διάδρομο του σχολείου.



Μας βοηθούσαν στην προετοιμασία και οι μαθητές του Λυκείου.

Το μάθημά μας ήταν αφιερωμένο στην εθνική γιορτή των Ελλήνων, την 28^η Οκτωβρίου. Είχαμε πολύ πλούσιο πρόγραμμα. Φορούσαμε τις παραδοσιακές στολές. Στη διάρκεια της γιορτής μας τραγουδήσαμε, χορεύαμε, διαβάζαμε ποιήματα εκείνης της εποχής.

Στο τέλος της γιορτής μας χειροκροτούσαν όλοι οι καλεσμένοι μας.

Ερωτήσεις:

- 1) Σε ποιο μάθημα τα παιδιά είχαν πραγματική γιορτή;
- 2) Ποιούς προσκαλούσαν οι μαθητές στη γιορτή τους;
- 3) Ποιοι συμμετείχαν στην προετοιμασία της γιορτής;
- 4) Τι θέμα είχε η γιορτή των μαθητών;
- 5) Τι πρόγραμμα είχε η γιορτή;

2. Διάβασε, μετάφρασε και πρόσεξε

(Прочитай, переклади, зверни увагу та запам'ятай)

Κάθε μέρα περπατ- ώ πολύ.	Χτες όλο το απόγευμα περπατ- ούσα .
Γιώργο, περπατ- άς πολύ.	Γιώργο, πριν περπατ- ούσες πιο πολύ.
Η Ελένη μιλά (ει) Ελληνικά πολύ καλά.	Η Ελένη στο μάθημα συνέχεια μιλά -ούσε με την συμμαθήτριά της.
Όταν μαζεψόμαστε γελ- άμε και τραγουδ- άμε .	Προχτές όλο το βράδυ γελ- ούσαμε και τραγουδ- ούσαμε .
Παιδιά, κάθε μέρα στο σχολείο αποκτ- άτε τις γνώσεις.	Παιδιά, θα αποκτ- ούσατε πολλές γνώσεις, αν διαβάζατε το βιβλίο που σας πρότεινα.
Τα παιδιά κολυμπ- ούν στη θάλασσα.	Το καλοκαίρι κάθε απόγευμα τα παιδιά κολυμπ -ούσαν στη θάλασσα.

3. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

Дієслова II дієвідміни у минулому часі недоконаного виду
(Παρατατικός)

при відмінюванні мають наступні закінчення:

	Ενεστώτας		Παρατατικός	
Εγώ	συναντ	ῶ	συναντ	οῦσα
Εσύ	μιλ	ᾷς	μιλ	οὔσες
Αυτός	αγαπ		αγαπ	
Αυτή				
Αυτό				
Εμείς	ρωτ	ᾶμε	ρωτ	οὔσαμε
Εσείς	περπατ	ᾶτε	περπατ	οὔσατε
Αυτοί	γελ		γελ	
Αυτές				
Αυτά				

4. Διάβασε τις προτάσεις, βάζοντας τα ρήματα στον Παρατατικό

(Прочитай речення, ставлячи дієслова у формі Παρατατικός)

Σήμερα στο μάθημα των Ελληνικών απαντάει ο Κώστας. Οι μαθητές ρωτούν την δασκάλα για το θέμα του μαθήματος. Ο δάσκαλος ζητάει από τις μαθήτριες να κάνουν όλες γραμματικές ασκήσεις. Ποιοι περνούν στο δρόμο; Μιχάλη, πάντα ξεχνάς στο σπίτι το τετράδιο της Ελληνικής Γλώσσας; Προσκαλώ όλους που συναντώ στο διάδρομο του σχολείου.

5. Πες στα Ελληνικά

(Скажи новогрецькою)

Вчора мою сестру зустрічав із школи батько. У понеділок урок фізкультури проходив на стадіоні, що знаходиться біля школи. Натхнені діти відповідали на запитання вчителя дуже швидко. Михайло, чому не допомагав позавчора сестрі зробити уроки? Вчора ми не готували портфель до школи. Діти отримували подарунки за гарне навчання. На шкільному святі всі запрошені аплодували.

Λεξιλόγιο Словник

ενθουσιασμένος (-η, -ο)	натхнений	χτυπώ	бити
ετοιμάζω	готувати	περνώ	брати
θαυμάζω	захоплюватися	χαιρετώ	вітатися
συναντώ	зустрічати	χειροκροτώ	аплодувати
περπατώ	ходити	συμμετέχω	брати участь
καλεσμένος (-η, -ο)	запрошений	η προετοιμασία	підготовка
μαζεύομαι	збиратися	αλοκτώ	отримувати
στη διάρκεια	протягом	αφιερωμένος (-η, -ο)	присвячений

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Το σχολείο είναι δεύτερο σπίτι σου. Περνάς πολύ καιρό εκεί με τους δασκάλους και τους συμμαθητές σου. Ακολουθώ τους κανόνες του σχολείου σου. Όταν μπαίνεις στο σχολείο, βγάζω το καπέλο σου. Όταν ανεβαίνεις και κατεβαίνεις τη σκάλα να πηγαίνεις από δεξιά και να χαιρετάς όλους τους μεγάλους.

Πάντα πρέπει να έρχεσαι στο σχολείο έγκαιρα, απαγορεύεται να αργείς. Όταν ήμουν μαθητής και αργούσα στο μάθημα, πάντα ζητούσα «Συγγνώμη» από τη δασκάλα και παρακαλούσα την άδεια για να παρακολουθώ το μάθημα.



Όταν ο δάσκαλος ή κάποιος από τους ενήλικες μπαίνει στην τάξη, να σηκώνεσαι και να τον χαιρετάς.

Στην ώρα του μαθήματος να κάθεσαι ήσυχα, να παρακολουθείς, να ακούς προσεκτικά τον δάσκαλο, να προσπαθείς να λύσεις τις ασκήσεις μόνος σου. Μην ρωτάς κάτι, σήκωνε το χέρι σου, περίμενε την άδεια

του δασκάλου και μόνο τότε πες αυτό που θέλεις.

Στα διαλείμματα μπορείς να ξεκουράζεσαι. Μη μαλώνεις με τους συμμαθητές σου, για να αποφύγεις κάποιον τραυματισμό ή τους καυγάδες. Να τρως το πρωινό σου στην αίθουσα του κυλικείου και όχι στον διάδρομο ή στην τάξη.

Μην πετάς σκουπίδια στην αυλή του σχολείου σου και μέσα στην τάξη. Να προσέχεις τη σχολική περιουσία! Το σχολείο είναι το δεύτερο σπίτι σου.

Ερωτήσεις:

- 1) Τι πρέπει να κάνεις όταν μπαίνεις στο σχολείο;
- 2) Αν κάποτε αργήσεις στο μάθημα τι πρέπει να πεις;
- 3) Πώς χαιρετάς τους δασκάλους ή τους ενήλικες, όταν μπαίνουν στην τάξη;
- 4) Πώς πρέπει να είναι η συμπεριφορά στο μάθημα;
- 5) Πώς μπορείς να περνάς στα διαλείμματα;
- 6) Γιατί πρέπει να προσέχεις τη σχολική περιουσία;

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

Προοτακτική (ναказовий спосіб) дієслів недоконаного виду утворюється за допомогою додавання до основи дієслів теперішнього часу наступних закінчень:

I дієвідміна	
□ + ε	(однина)
□ + (ε)τε	(множина)
наголос завжди _ _ _	

II дієвідміна	
□ + α	(однина)
□ + ατε	(множина)

I дієвідміна	
Γιώργο, διάβαζ-ε	} προσεκτικά αυτό το κείμενο.
Παιδιά, διαβάζ-(ε)τε	

II дієвідміна	
Γιώργο, ακολούθ-α	} τους κανόνες του σχολείου σου.
Παιδιά, ακολουθ-άτε	

У якості наказового способу може також використовуватися форма дієслова недоконаного виду другої особи в однині та множині з часткою **να**

I дієвідміна		II дієвідміна	
ζωγραφίζω	ζωγραφίζε να ζωγραφίζεις	Α τύπος απαντῶ	απάντα να απαντάς
	ζωγραφίστε να ζωγραφίσετε		απαντάτε να απαντάτε
<p>Перед τ звук ζ змінюється на σ</p>		Β τύπος οδηγῶ	οδήγα να οδηγείς
			οδηγάτε να οδηγείτε

При утворенні заперечної форми наказового способу дієслів використовується частка **μην**.

Να **μην** διαβάζεις αργά το βράδυ.
Να **μην** τρέχεις στο διάδρομο του σχολείου.

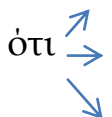
3. Διάβασε και πρόσεξε

(Прочитай, зверни увагу та запам'ятай)

Απρόσωπα ρήματα

Дієслова, які вживаються тільки у 3 особі однини
та не мають підмета, є **безособовими**

Φαίνεται, ότι

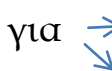


δε διάβασε αυτό το κείμενο στο σπίτι.

δε με κατάλαβες.

δεν ξέρει καθόλου την Ελληνική γραμματική.

Πρόκειται για



ένα βιβλίο του.

τους κανόνες συμπεριφοράς στο σχολείο.

ένα πολύ σοβαρό θέμα.

μπορεί	<i>Μπορεί να</i> είμαι στο σχολείο και το Σάββατο.
συμφέρει	Στον μαθητή <i>συμφέρει να</i> παρακολουθεί το μάθημα.
είναι δυνατόν	Μιχάλη, <i>είναι δυνατόν να</i> συμπεριφέρεσαι έτσι στο σχολείο;
πρέπει	<i>Πρέπει να</i> είμαι στο σχολείο στις 7:45.
επιτρέπεται	Στο μάθημα δεν <i>επιτρέπεται να</i> μιλάς με τον διπλανό.
αποκλείεται	<i>Αποκλείεται να</i> ρίχνεις σκουπίδια στο πάτωμα.
απαγορεύεται	<i>Απαγορεύεται να</i> μιλάς στο μάθημα Ελληνικών την Ρώσικη γλώσσα.

4. Διάβασε και συνέχισε

(Прочитай та продовжи)

επιτρέπεται:

Στο σχολείο

απαγορεύεται:

να τρέχεις στην αυλή του
σχολείου, όταν έχεις διάλειμμα, ...

να τρέχεις στο διάδρομο
του σχολείου, ...

5. Συμπλήρωσε τα κενά με τα ανώμαλα ρήματα που ταιριάζουν
(Доповни речення наданими безособовими дієсловами)

... ότι κατάλαβες αυτό το θέμα πολύ καλά.
... για μια πολύ σημαντική δουλειά, που θα κάνουμε σήμερα.
Στον Γιώργο ... πολύ να μένει με τη γιαγιά του.
... να πηγαίνω στο σχολείο με τη μαμά μου.
Γιώργο, πες μου ... να συμπεριφέρεσαι έτσι στη μητέρα σου;

πρόκειται
φαίνεται
είναι δυνατόν
αποκλείεται
συμφέρει

6. Πες στα Ελληνικά
(Скажи новогрецькою)

1. Завжди треба приходити до школи вчасно.
2. На уроці слухай уважно вчителя, не розмовляй.
3. Школа - твій другий дім.
4. Не кидай сміття у класі та на подвір'ї школи.
5. Діти, дотримуйтесь правил поведінки у школі.
6. Михайло, запізнюватися на урок заборонено.
7. Не сварись з друзями.
8. Дзвоник на перерву звучить для вчителя, а не для учнів.

Λεξιλόγιο Словник

πρόκειται	стосується	επιτρέπεται	дозволяється
φαίνεται	здається	είναι αδύνατο	неможливо
μπορεί	можливо	πρέπει	треба
αποκλείεται	виключено	το κατέλο	шляпа
συμφέρει	вигідно	απαγορεύομαι	забороняється
ακολουθώ	дотримуватися	μαλώνω	сварити
αποφεύγω	уникати	το κυλικείο	буфет (кіоск)
ο διάδρομος	коридор	το σκουπίδι	сміття
εάν	якщо	κάτι	щось
η περιουσία	майно	ο κανόνας	правило
βγάζω	знімати	η συμπεριφορά	поведінка, манера
ανεβαίνω	підніматись	έγκαира	вчасно
κατεβαίνω	спускатись	αργώ	запізнюватися
η σκάλα	сходи	η άδεια	дозвіл
ο τραυματισμός	травма	ο καυγάς	сварка
ο ενήλικ(ο)ς-ας	повнолітній	ρίχνω	кидати

1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

(Прочитай та переклади текст)

Χτες, όταν τελείωσαν όλα τα μαθήματα, τα παιδιά της έβδομης τάξης έτρεξαν στη βιβλιοθήκη. Έψαχναν κάποιο υλικό για την ημέρα τις 28^{ης} Οκτωβρίου, επειδή είχαν την εντολή της δασκάλας τους να ψάχνουν κάποιο **υλικό** για τη γιορτή αυτή.

Η βιβλιοθήκη του σχολείου τους βρίσκεται στο ισόγειο, είναι πολύ μεγάλη και έχει δύο αίθουσες. Οι τοίχοι της πρώτης αίθουσας είναι **γεμάτοι** ράφια με βιβλία με **σκληρό** και **μαλακό εξώφυλλο**. Πάνω από τα ράφια είναι κολλημένες **αφίσες** για βιβλία και εικόνες με ήρωες βιβλίων.

Τα παιδιά ετοίμασαν το πρόγραμμα της γιορτής που έδωσε η δασκάλα τους, μοίρασαν τα θέματα που έπρεπε να ετοιμάσουν, μπήκανε στη βιβλιοθήκη και είπαν στο **βιβλιοθηκάριο**, γιατί κατέβηκαν εδώ και τι χρειάζονται.

Ο βιβλιοθηκάριος διάβασε προσεκτικά το **περιεχόμενο**, κοίταξε τα ράφια, βρήκε **κατάλληλο** υλικό και το έδωσε στα παιδιά. Οι μαθητές πήγανε στην άλλη αίθουσα, που είναι **αναγνωστήριο** με μεγάλα τραπέζια και πολλές καρέκλες. Διάβασαν βιβλία και διάλεξαν το υλικό. Έγραψαν διάφορα: στοιχεία από την ιστορία εκείνης της εποχής, ποιήματα, τραγούδια, ιστορίες.

Όταν τελείωσαν τη δουλειά τους, τα παιδιά **επέστρεψαν** όλα τα βιβλία και βγήκανε από τη βιβλιοθήκη πολύ **ενθουσιασμένοι**. Έφυγαν από το σχολείο ευχαριστημένοι επειδή **πρόλαβαν**...

**2. Θυμήσου πώς σχηματίζεται Αόριστος των ριμάτων της Ά συζυγίας**

(Прυгадай, як утворюється минулий час дієслів I дієвідміни)

-νω, -ζω	-ζω, -κω, -χω, -χνω, -σκω	-εύω, -φω, -βω, -πω
↓	↓	↓
-σα	-ξα	-ψα
διαβάζω-διάβα σα	κοιτάζω - κοιτά ξα	δουλεύω - δούλε ψα
τελειώνω-τελείω σα	πλέκω - έπλε ξα	γράφω - έγρα ψα
	προσέχω - πρόσε ξα	κόβω - έκο ψα
	διώχνω - έδιω ξα	λείπω - έλει ψα
	διδάσκω - διδα ξα	

3. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

Αόριστος неправильних дієслів

Ενεστώτας	Переклад	Αόριστος
ανεβαίνω	підійматися	ανέβηκα
κατεβαίνω	спускатися	κατέβηκα
βάζω	κласи	έβαλα
βγάζω	виїмати	έβγαλα
τρώω	їсти	έφαγα
πέφτω	падати	έπεσα
στέλνω	посилати	έστειλα
φέρνω	приносити	έφερα
κάνω	робити	έκανα
μαθαίνω	вчити	έμαθα
μένω	жити	έμεινα
βλέπω	дивитися	είδα
λέω	говорити	είπα
φεύγω	їти, від'їжджати	έφυγα

Ενεστώτας	Переклад	Αόριστος
βρίσκω	знаходити	βρήκα
δίνω	давати	έδωσα
παίρνω	брати	πήρα
επαναλαμβάνω	повторювати	επανέλαβα
καταλαβαίνω	розуміти	κατάλαβα
προλαβαίνω	встигати	πρόλαβα
βγαίνω	виходити	βγήκα
μπαίνω	входити	μπήκα
ξέρω	знати	ήξερα
πίνω	пити	ήπια
ξεχνώ	забувати	ξέχασα
περνώ	проводити	πέρασα
πηγαίνω	їти, їхати	πήγα

4. Διάβασε και συνέχισε

(Прочитай та продовжи)

επιτρέπεται: Στη βιβλιοθήκη

απαγορεύεται:

να διαβάζεις διάφορα ...

να ...

5. Πες στα Ελληνικά

(Скажи новогрецькою)

Михайло знайшов нову книгу. Учні взяли до школи різні фотографії. Олено, ти принесла із читальної зали шкільної бібліотеки журнал, котрий я вчора там забула? Мати чекала свою доньку на шкільному подвір'ї. Ми з друзями піднялися на третій поверх багатоповерхівки. Ви ввійшли до шкільного музею. Учні зрозуміли, що попередній урок новогрецької мови був наповнений багатьма вправами.

Λεξιλόγιο Словник

κατάλληλος (-η,-ο)	відповідний, належний	σκληρός(-ή,-ό)	твердий
το υλικό	матеріал	μαλακός(-ιά,-ό)	м'який
το αναγνώστηριο	читальна зала	ενθουσιασμένος (-η, -ο)	натхнений
γεμάτος(-η,-ο)	наповнений	η αφίσα	афіша, вивіска
καλημερίζω	вітатись	προηγούμενος (-η,-ο)	попередній
το εξώφυλλο	обкладинка	το περιεχόμενο	зміст
προλαβαίνω	встигнути	ο (η) βιβλιοθηκάριος	бібліотекар

Μάθημα έκτο: Μια γιορτή στο σχολείο

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Προχαιταῦ τα δαῦ εἰδποβίδῃ να ζαпитання)

Ο Γιώργος και η Αλεξάνδρα γύρισαν σήμερα από το σχολείο με δύο σημαϊάκια. Έψαξαν τη μητέρα τους. Ήταν στη βεράντα και τάιζε ένα σκυλάκι που το βρήκε κοντά σε ένα μαγαζί. Μετά μπήκανε στο σπίτι βρήκαμε τον παππού που έβλεπε τη τηλεόραση και τον είπανε:

- Παππού, σήμερα γιορτάσαμε τη γιορτή της σημαίας και του **ΟΧΙ**.
- Και ο Μιχάλης, ο γείτονας μας, έφερε ένα δίσκο με τραγούδια από εκείνα τα χρόνια.
- Μόνο εμείς δεν πήγαμε τίποτε στο σχολείο.

Τα παιδιά ξέχασαν, ότι είχαν μια φωτογραφία του παππού που τον δείχνει φαντάρο μέσα στα χιόνια ...

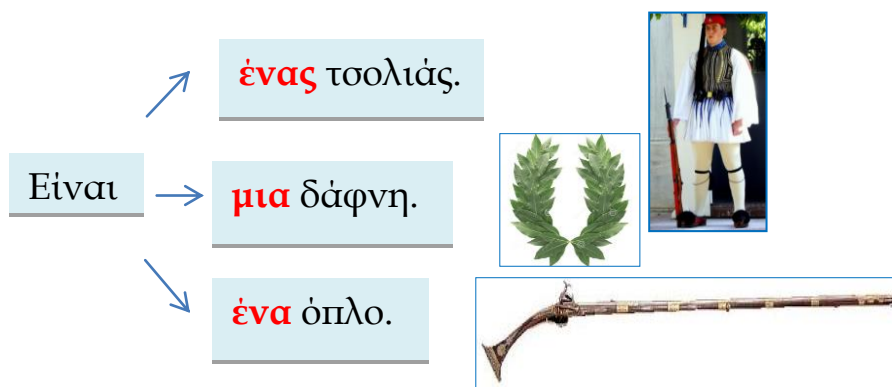
- Και γιατί να πάμε τη φωτογραφία και μην πάμε τον ίδιο τον παππού, είπε η Αλεξάνδρα στεναχωρημένη.

Ερωτήσεις:

- 1) Πια γιορτή έκαναν στο σχολείο τους τα παιδιά;
- 2) Τι έφεραν στο σχολείο εκείνη την ημέρα η Κατερίνα και ο Μιχάλης;
- 3) Γιατί ο Γιώργος και η Αλεξάνδρα ήταν στενοχωρημένοι;

2. Διάβασε και πρόσεξε

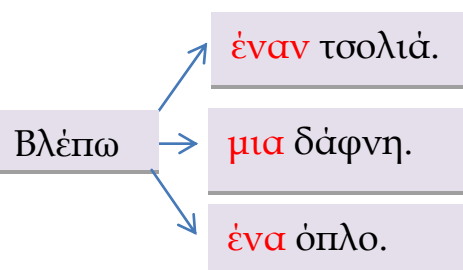
(Προχαιταῦ, зверни увагу та запам'ятай)



Η στολή **ενός** τσολιά είναι πολύ όμορφη.

Το χρώμα **μιας** δάφνης είναι πράσινο.

Το μέγεθος **ενός** όπλου είναι πολύ μεγάλο.



3. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

	Αρσενικό γένος	Θηλυκό γένος	Ουδέτερο γένος
Ον.	ένας	μία	ένα
Γεν.	ενός	μίας	ενός
Αιτ.	έναν	μία	ένα

4. Διάβασε, βάζοντας το αόριστο άρθρο με το ουσιαστικό στη κατάλληλη πτώση

(Прочитай, ставлячи неозначений артикль та іменник у відповідному відмінку)

Το ύψος ... (το καράβι) είναι μεγάλο.

Το πρόγραμμα ... (η γιορτή) έχει πολλά τραγούδια και πολλούς χορούς.

Βλέπω κάθε μέρα ... (η κυρία), που τρέχει στο στάδιο.

Τα χρώματα ... (η σημαία) πάντα συμβολίζουν κάτι.

Βλέπω ... (ο νικητής) στρατιώτη που κλαίει από τη χαρά του.

5. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

	οδнина	множина
Ον.	το κράτος	τα κράτη
Γεν.	του κράτους	των κρατών
Αιτ.	το κράτος	τα κράτη
Κλητ.	κράτος	κράτη

Усі іменники с.р. на - **ος** у родовому відмінку множини мають наголос на - **ών**.

Таким чином відмінюються наступні іменники: βάρος, λάθος, βέλος, κέρδος, μέρος, δάσος, ύψος, τέλος, ...

Форма множини Р.в. відсутня у словах: το θάρρος, το μίσος.

6. Πεξ στα Ελληνικά

(Скажи новогрецькою)

Ми не забули про хоробрість грецьких та українських солдатів. Вони не залишили свою державу у тяжкий час. Їх героїзм вбив їх страх. Солдати визволили свою Батьківщину від ворогів. Члени Федерації грецьких товариств України знають гімни Греції та греків України.

Λεξιλόγιο Словник

το χάσιμο	втрата	το μέγεθος	розмір
ο τοολιάς	евзон (грецький гвардієць)	το μέλος	член (організації)
ο φαντάρος	ніхотинець, солдат	το μέρος	частина місцевості
ο ύψος	висота	ο στρατιώτης	солдат
το βάρος	тягар, вантаж	το θάρρος	хоробрість, сміливість
το βάθος	глибина	το κέρδος	виграш
το μίσος	ненависть	ο δίσκος	диск
το βέλος	стріла		

Μάθημα έβδομο: 28 Οκτωβρίου – ημέρα της απελευθέρωσης της Ουκρανίας

1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

(Προϋπαιτ τα переклади текст)

Ονομάζομαι Παναγιώτης. Χτες στο μάθημα της Ελληνικής γράψαμε μια έκθεση με θέμα: «Ο Πόλεμος και ειρήνη στη ζωή των ανθρώπων». Η δασκάλα μας διάλεξε αυτό το θέμα επειδή στις 28 Οκτωβρίου όλοι οι ουκρανοί πολίτες γιορτάζουν την **απελευθέρωση** της Ουκρανίας από τους Γερμανούς **επιδρομείς**. Στα μαθήματα της Ιστορίας μελετούσαμε τα **γεγονότα** του **Μεγάλου Παγκόσμιου Πολέμου**, γι 'αυτό ήξερα καλά τι θα γράφω.

Ο Μεγάλος Παγκόσμιος Πόλεμος έφερε στη χώρα μας μεγάλη **δυστυχία**, **θλίψη** και το **θάνατο**, το **διχασμό** και την **καταστροφή**, τον **πόνο** και **δάκρυα**. Εμείς

ποτέ δεν θα ξεχάσουμε τους **υπερασπιστές** που έδωσαν τη ζωή τους για το μέλλον μας. Για μένα ο 2^{ος} (Β') Παγκόσμιος Πόλεμος σημαίνει **πυροβολισμούς**, **τραυματισμούς**, **βομβιστικές επιθέσεις**, **πολυβόλα**, **εκρήξεις**, **άρματα**, **αντιαεροπορικά όπλα** ... Από τις ταινίες εκείνης της εποχής έμαθα πώς ζούσαν και πώς **επιβίωναν** παιδιά και ηλικιωμένοι στη δύσκολη περίοδο του πολέμου. Έμαθα, για το πώς τα παιδιά της ηλικίας μας βοηθούσαν την Πατρίδα τους κατά τη διάρκεια του πολέμου. Έσβηναν στην άμμο τις ρουκέτες, που έπεφταν στη γη, έσκαβαν χαρακώματα **αντιαρματικών**, δούλευαν στα εργοστάσια για την παραγωγή όπλων, πρόσεχαν τους τραυματίες στα νοσοκομεία,...

Τώρα **συνειδητοποιώ**, ότι ο πόλεμος είναι μόνο τρόμος, φόβος, θλίψη και δυστυχία. Μόνο στην ειρήνη ο άνθρωπος αισθάνεται ασφαλής: ζει, μεγαλώνει, δουλεύει, δημιουργεί, διασκεδάζει, απολαμβάνει την ωραία φύση, πιστεύει στην αξία του ανθρώπου και σε ένα καλύτερο αύριο.

Όλοι πρέπει να καταλάβουν ότι η ζωή είναι όμορφη όταν σ' αυτήν κυριαρχεί η ειρήνη και η γαλήνη!

2. Διάβασε και συνέχισε

(Προϋπαιτ τα ηροδοожу)

Τι φέρνει σε μια χώρα ο πόλεμος και τι φέρνει η ειρήνη;

Ο πόλεμος φέρνει στη χώρα

Η ειρήνη ...



3. Κοίταξε και απάντησε στις ερωτήσεις (Подивись та дай відповідь на запитання)

Τι κάνουν οι άνθρωποι ...

στον πόλεμο;

στην ειρήνη ;



4. Πες στα Ελληνικά (Скажи новогрецькою)

Українські солдати вбивали ворогів за майбутнє своєї Батьківщини. Віра в перемогу у солдатів Великої Вітчизняної війни була дуже великою. Війна приносить людині тільки страх, біль та сльози. 28 листопада - День Визволення України від германських загарбників. Багато років український народ бився за свою незалежність і вірив в перемогу. Коли людина воює, вона стріляє та вбиває. Для мене війна - це розлука, зброя, танки, вибухи, кулемети, бомбові атаки. Війна руйнує будівлі, вбиває дорослих та дітей. Я вірю у світле майбутнє нашої держави.

Λεξιλόγιο Словник

η απελευθέρωση	визволення	δημιουργώ	σтворити	τα γεγονότα	події
η катастроφή	руйнування	το δυστύχημα	катастрофа	ο επιδρομέας	загарбник
катаστρέφω	руйнувати	ο τραυματισμός	поранення	η θλίψη	смуток
ο επιδρομέας	загарбник	τραυματίζω	поранити	η ειρήνη	мир
πολεμώ	воювати	ο τραυματίας	поранений	η νίκη	перемога
σβήνω	гасити	το πολυβόλο	кулемет	η γαλήνη	спокій
κυριарχώ	господарювати	ο διαχωρισμός	розлука	το δάκρυ	сльоза
σκοτώνω	вбивати	επιβιώνω	виживати	η λιότητα	віра
συνειδητοποιώ	усвідомлювати	αισθάνομαι	відчувати	η έκρηξη	вибух
αντιαρματικός (-ή,-ό)	протитанковий	ο πυροβολισμός	стрільба	το χάρακωμα	окоп
ο διαχωρισμός	розкол, відділення	πυροβολώ	стріляти	το μέλλον	майбутнє
η δυστυχία	нещастя, лихо	το άρμα	танк	ο (η) άμμος	пісок
η αξία	вартість, ціна				
παράτηρώ	спостерігати, помічати		η βομβιστική επίθεση	атака, напад	
			χάνω τους δικούς μου	втрачати своїх рідних	

Μάθημα όγδοο: Το ρολόι δεν χτύπησε ...

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Εκείνο το πρωί όλα ξεκίνησαν περίεργα. Η Μαρία άργησε στο σχολείο γιατί ξύπνησε στις 8:00. Δε χτύπησε το ξυπνητήρι, όταν παρατήρησε το φως της ημέρας από το παράθυρο του δωματιού της, κατάλαβε ότι έχασε το πρώτο μάθημα.

- Μαμά, μπαμπά, ελάτε γρήγορα. Το ρολόι δε χτύπησε! Άργησα.

Μπήκε η μητέρα της στο δωμάτιο και της είπε:

- Μαρία, μην ανησυχείς. Δεν έχεις μαθήματα σήμερα. Το ρολόι δεν χτύπησε, γιατί δεν το **ρυθμίσαμε**.
- Δεν έχω; - **ρώτησε** η Μαρία.
- Όχι, δεν έχεις. Το σχολείο δεν λειτουργεί γιατί είναι αργία. Ξέχασες;
- Ναι, το ξέχασα. Χθες το βράδυ διάβασα εκείνο το καινούριο βιβλίο και δεν κατάλαβα πότε με πήρε ο ύπνος.

Ερωτήσεις:

- 1) Γιατί δεν χτύπησε το ρολόι;
- 2) Γιατί ανησύχησε η Μαρία;
- 3) Τι είπε η μητέρα στη Μαρία;
- 4) Τι διάβασε η Μαρία χτες μέχρι να την πάρει ο ύπνος;

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

Дієслова II дієвідміни в Аόριστος утворюються за допомогою закінчень **-εσα,-ασα,-ησα,-ηξα,-αξα**.

Наголос завжди **— / —**

	-εσα	-ασα	-ησα	-ηξα	-αξα
Εγώ	μπόρεσα	γέλασα	μίλησα	πήδηξα	πέταξα
Εσύ	μπόρεσες	γέλασες	μίλησες	πήδηξες	πέταξες
Αυτός	μπόρεσε	γέλασε	μίλησε	πήδηξε	πέταξε
Αυτή					
Αυτό					
Εμείς	μπορέσαμε	γελάσαμε	μιλήσαμε	πηδήξαμε	πετάξαμε
Εσείς	μπορέσατε	γελάσατε	μιλήσατε	πηδήξατε	πετάξατε
Αυτοί	μπόρεσαν	γέλασαν	μίλησαν	πήδηξαν	πέταξαν
Αυτές					
Αυτά					
πονάω	διπνάω	συναντάω	τραβάω	κοιτάω	
φοράω	πεινάω	κρατάω	φυσάω	φυλάω	
καλώ	περνάω	ρωτάω	βουτάω		
συγχωρώ	ξεχνάω				

3. Διάβασε το κείμενο, βάζοντας τα ρήματα στον Αόριστο, και μετάφρασε

(Прочитай текст, вживаючи дієслова у минулому часі доконаного виду та переклади)

Χθες ... (είναι) Κυριακή, ... (ξυπνώ) στις εννέα, ... (στρώνω) το κρεβάτι μου, ... (τακτοποιώ) τα ρούχα μου και μετά ... (βοηθώ) τον μπαμπά μου να ετοιμάσει ένα πλούσιο πρωινό. Στις έντεκα ... (χτυπώ) το τηλέφωνο. Ήταν η γιαγιά μου, η Ελένη. ... (μιλάμε) για αρκετή ώρα. Ύστερα, ... (βοηθώ) τον αδελφό μου στο πλύσιμο του αυτοκινήτου. Το απόγευμα ... (τηλεφωνώ) στο φίλο μου το Μιχάλη και το ... (συναντώ) στο πάρκο για μπάλα.

4. Πες στον διπλανό σου για την περασμένη Κυριακή

(Розкажи своєму другу, як ти провів неділю)

Την Κυριακή που πέρασε ...

5. Πες στα Ελληνικά

(Скажи новогрецькою)

Вчора я не зміг написати твір про Велику Вітчизняну війну, тому що був втомлений. Час пройшов дуже швидко. На уроці вчителька швидко пояснила учням новий матеріал. Хлопець турбувався за життя свого однокласника. Вчителька зупинила учня, що бігав по коридорі. Мій тато урегулював це питання. Мамо, я дуже зголоднів. Діти забули, що вдома їх чекають бабуся та дідусь. Батьки примітили, що Олександр щодня читав різні книжки. Мій брат щоранку приводить у порядок свою кімнату.

Λεξιλόγιο словник

περίεργος (-η,-ο)	дивний	μπαρτώ	могти	βουτάω	занурювати, хапати
το ξυπνητήρι	будильник	σταματώ	зупинити	φυλάω	охороняти
ρυθμίζω	регулювати	συγχωρώ	прощати	κοιτάω	дивитись
ανησυχώ	турбуватися	εξηγώ	пояснювати	διψάω	відчувати спрагу
τακτοποιώ	приводити у порядок, регулювати	παράτηρώ	примічати	φοράω	одягати
				πεινάω	зголодніти

Μάθημα ένατο: Τώρα εσύ μπορείς

1. Να διαβάσεις και να απαντήσεις στις ερωτήσεις

(Прочитай та надавай відповідь на запитання)

Προετοιμασία μιας σχολικής παράστασης

Στο τέλος του Οκτωβρίου κάθε σχολική χρονιά το σχολείο μας ετοιμάζει μια παράσταση, αφιερωμένη στην ελληνική εθνική γιορτή στη 28ή Οκτωβρίου. Φέτος η διευθύντρια του σχολείου μας αποφάσισε να την **ανεβάσουμε** σε κάποιο μεγάλο θέατρο της πόλης μας. Φτιάξαμε αληθινά **σκηνικά** με κουρτίνες που κατέβαιναν και είχαν ζωγραφισμένα πάνω τους εικόνες του πολέμου στην Ελλάδα του 1940. Ράψαμε και τα κατάλληλα κοστούμια. Όλους τους ρόλους, αντρικούς και γυναικείους τους έπαιζαν κορίτσια. Κάναμε **πρόβες** μετά τα μαθήματα στην αίθουσα της μουσικής που είχε **πιάνο**.

Όσο **πλησίαζε** η μέρα της παράστασης, τόσο ανέβαινε ο **πυρετός**. Η ατμόσφαιρα στο σχολείο ήταν διαφορετική. Οι μαθήτριες που έπαιζαν στο έργο στην αυλή του σχολείου μελετούσανε τους ρόλους τους. Οι πρόβες μας έπαιρναν τα μυαλά. Δεν προλαβαίναμε να διαβάζουμε τα μαθήματά μας...

Στη γενική **δοκιμή** όλα πήγαν καλά. Όταν ήρθε επιτέλους η βραδιά της παράστασης, όλες νιώθαμε μεγάλη **ένταση** και ένα σφίξιμο στο **στομάχι**. Όλα ήταν έτοιμα. Η παράσταση ξεκινούσε σε λίγο...

Όλοι οι θεατές ήταν **ικανοποιημένοι** απ' αυτό που είδανε, τους άρεσε πολύ, και χειροκροτούσαν **όρθιοι**.

Ερωτήσεις:

- 1) Τι γιορτή ετοιμάζει το σχολείο κάθε χρόνο στο τέλος του Οκτωβρίου;
- 2) Πού αποφάσισε φέτος το σχολείο να ανεβάσει τη παράσταση;
- 3) Τι προετοιμασίες κάνανε παιδιά για την παράσταση;
- 4) Ποιοι παίζανε στη παράσταση;
- 5) Τι νιώθανε τα κορίτσια, όταν ήρθε η βραδιά της παράστασης;
- 6) Στους θεατές άρεσε η παράσταση;

2. Να πεις τι υπάρχει στην τάξη σου

(Розповісти про те, що є у твоєму класі)

Στην τάξη μου υπάρχει ...

3. Να πεις για το σχολικό σου πρόγραμμα

(Розповісти про свою шкільну програму)

Λέγομαι ...

Πηγαίνω στην 7 ...

Έχω μαθήματα κάθε μέρα εκτός από το Σάββατο και ...

Τη Δευτέρα έχω μαθηματικά, ...

Την Τρίτη ...

4. Να βάλεις τα ρήματα στην Προστακτική

(Утворити від наданих у дужках дієслів наказовий спосіб)

Ελένη, ... το κείμενο πολύ προσεκτικά. (διαβάζω) Μην ... στη μαμά, ότι είδες το Γιώργο στο γήπεδο. (λέω) Κορίτσια, ... τις τσάντες σας, σας παρακαλώ. (ανοίγω) Μην ... αυτά τα τετράδια, Γιάννη, είναι του Κώστα. (παίρνω) Παιδιά, ... στην αίθουσα 307. (ανεβαίνω) Αγόρια, μην ... τόσο γρήγορα από τις σκάλες. (κατεβαίνω) Μιχάλη, ... από δω με ενοχλείς πολύ. (φεύγω) Κόρη μου, ... τον πατέρα σου. (ρωτώ)

5. Να βάλεις τις παρακάτω λέξεις στη σωστή σειρά

(Скласти із наведених слів речення)

Μουσικής, είχαμε, γιορτή, στο, μάθημα, χτες, της, μια, πραγματική.
Στη, ποιήματα, τραγουδούσαμε, γιορτή, εμείς, χορεύαμε, διαβάζαμε.
Το, της, είναι, Φυσική, αγαπημένο, μάθημα, Ειρήνης.
Το, είναι, δεύτερο, μας, σχολείο, το, σπίτι.
Στο, γεγονός, μελετούσαμε, μάθημα, της, του, Μεγάλου, Ιστορίας, τα, Παγκόσμιου, Πολέμου.
Μην, του, αυλή, σκουπίδια, πετάτε, στην, σου, σχολείου.
Απαγορεύεται, μαθήματα, με, να, μιλάς, διπλανό, στα, το, σου.

6. Να πεις στα Ελληνικά

(Сказати новогрецькою)

На уроках забороняється розмовляти по телефону. Треба завжди своєчасно приходити до школи. Деякі батьки вважають, що дітям неможливо дотримуватися усіх правил поведінки у школі. Цей учень, здається, не розуміє, що треба завжди виконувати домашні справи. Я прочитала вчора усю книгу у читальному залі шкільної бібліотеки. Вчителька ввійшла до класу після шкільного дзвоника. Зміст цієї афіші був присвячений святу 28 жовтня. Діти приготували на свято театральну виставу та отримали багато аплодисментів. Хлопці, не бігайте у шкільному подвір'ї. Ми вчора увесь день сміялися та співали. Оленка приготувала портфель та взяла участь у приготуванні вечері. Деякий час дівчинка не розуміла свої рідних та відчувала смуток.

Λεξιλόγιο Σловник

ανεβάζω	ставити, підіймати	πλησιάζω	наближати
το σκηνικό	сценічні приналежності	ο πορετός	температура
η πρόβα, η δοκιμή	репетиція	το στομάχι	шлунок
το πιάνο	рояль	η ένταση	напряга
ικανοποιημένος (-η, -ο)	задоволений	κάλοιος (-α, -ο)	деякий
όρθιος (-α, -ο)	стоячий		

1. Κοίτα, άκουσε και επανάλαβε
(Дивись, слухай та повторюй)
Ενδύματα

Τα αντρικά			Τα γυναικεία		
					
το πουκάμισο	το σορτς	το παντελόνι	η φούστα	το φόρεμα	η μπλούζα
					
το πουλόβερ	το μπουφάν	το κοστούμι	το γιλέκο	η ζακέτα	τα ταγιέρ
					
το παλτό	η φανέλα	οι κάλτσες	το μαντώ	το φανελάκι	το καλτσόν

Υποδήματα

						
τα παπούτσια	οι μπότες	οι παντόφλες	οι παντόφλες	τα πέδιλα	οι μπότες	οι γόβες

Αξεσουάρ

							
το κασκόλ	το καπέλο	τα γάντια	η ζώνη	το κασκόλ	το καπέλο	τα γάντια	ο σκούφος
							
η γραβάτα	τα γυαλιά	το ρολόι	τα σκουλαρίκια	το βραχιόλι	το δαχτυλίδι		

2. Διάβασε και μετάφρασε

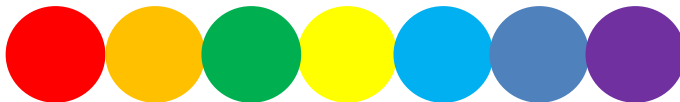
(Прочитай та переклади)

Μια μέρα η δασκάλα της Ελληνικής γλώσσας η κυρία Αλεξάνδρα μπαίνει στην τάξη και λέει στα παιδιά: «Σήμερα, παιδιά, θα μιλήσουμε για τα ρούχα και το ντύσιμο. Το ωραίο ντύσιμο παίζει σημαντικό ρόλο στη ζωή μας, επηρεάζει τη διάθεσή μας. Ακόμα και το χρώμα των ρούχων που φοράμε «παίζει βέβαια κάποιο ρόλο...»

3. Θυμήσου και πες

(Пригадай та скажи)

Τι χρώμα είναι;



Είναι κόκκινο
χρώμα.

4. Κοίτα και πες

(Подивись та скажи)

Τι φοράει κάθε παιδί;

Α.

Ο Αλέξανδρος
φοράει ένα μαύρο
παντελόνι, ...



Η φούστα, που
φοράει η Ελένη,
έχει ... χρώμα, ...



Β. Τι φοράει σήμερα ο διπλανός (η διπλανή) σου;

Ο συμμαθητής μου, ο ..., σήμερα φοράει ...

5. Πες στα Ελληνικά

(Скажи новогрецькою)

Який одяг одягає твоїй друг? Моя бабуса вдома завжди одягає капці (шкарпетки). Блузка, яку ти сьогодні одягла, дуже гарна. Забороняється до школи дівчатам одягати короткі спідниці. Яку роль грає одяг у житті людини? Колір цієї блузи впливає на мій настрій.

Λεξιλόγιο Σловник

το είδος	вид	επηρεάζω	впливати
το ένδυμα	одяг	φορώ	одягати
το υπόδημα	взуття	κοντός (-ή, -ό)	короткий
τα ρούχα	одяг	η διάθεση	настрій
ο ρόλος	роль	το ντύσιμο	одяг
τα αξεσουάρ	аксесуари	το ρολόι	годинник

Μάθημα δεύτερο: Στο πολυκατάστημα ρούχων

1. Διάβασε και μετάφρασε

(Прочитай та переклади)

- Μητέρα:** Κοίτα αυτό το πορτοκαλί φόρεμα! Δεν είναι καταπληκτικό; Γιατί δεν το δοκιμάζεις;
- Σοφία:** Μα ... δεν μου αρέσει αυτό το χρώμα.
- Μητέρα:** Τι λες; Σου ταιριάζει πολύ. Τι λες για εκείνη την **καφετιά** μπλούζα; Μη μου λες ότι δε σου αρέσει ούτε αυτή;
- Σοφία:** Ναι, καλή είναι, αλλά μου κάνει; Τι νούμερο είναι;
- Πωλήτρια:** Είναι το 48.
- Μητέρα:** Α, αυτό το μέγεθος δεν μας κάνει. Δεν έχετε πιο μικρό νούμερο.
- Σοφία:** Έχουμε, αλλά η ίδια μπλούζα υπάρχει μόνο σε **θαλασσί** χρώμα.
- Μητέρα:** Δώστε μας παρακαλώ. Σοφία, πάρε τη μπλούζα να τη δοκιμάσεις! Μπορεί να σου κάνει. Σου πάει πολύ.
- Σοφία:** Αλήθεια; Φαίνεται, με παχαίνει λίγο.
- Μητέρα:** Τι λες! Άκου που σου λέω εγώ. Και το κόστος της δεν είναι μεγάλο. Κοστίζει διακόσιες γρίβνες. Θα την πάρουμε οπωσδήποτε. Θέλω να αγοράσω και εγώ κάτι για τον εαυτό μου ...

2. Διάβασε και πρόσεξε

(Прочитай, зверни увагу та запам'ятай)

Прикметники на - **ής**, - **ιά**, - **ι** при відмінюванні мають наступні закінчення

Ον.	ο καφε τής σκούφος	η καφε τιά φούστα	το καφε τι παντελόνι
Γεν.	του (καφε τή) σκούφου	της καφε τιάς φούστας	(του καφε τιού) παντελονιού
Αιτ.	τον καφε τή σκούφο	την καφε τιά φούστα	το καφε τι παντελόνι

Ον.	οι καφε τιοί σκούφοι	οι καφε τιές φούστες	τα καφε τιά παντελόνια
Γεν.	των καφε τιών σκούφων	των καφε τιών φουστών	των καφε τιών παντελονιών
Αιτ.	τους καφε τιούς σκούφους	τις καφε τιές φούστες	τα καφε τιά παντελόνια

3. Κοίταξε και πες

(Подивись та скажи)

Λέω σε μια φίλη μου (ένα φίλο) ...

Α. όταν συμφωνώ να αγοράσει ένα ρούχο:

Β. όταν δε συμφωνώ:

Σου πάει.

Σου ταιριάζει.

Σε παχαίνει.

Δε σου κάνει.

Να το πάρεις οπωσδήποτε!

Είναι φανταστικό.

Δε σου πάει.

Σε κονταίνει.

Είναι πολύ ωραίο επάνω σου.

4. Θυμήσου

(Πριζαδαϊ)

Μου	αρέσει	...
Σου	αρέσει	...
Του	αρέσει	...
Της	αρέσει	...
Του	αρέσει	...
Μας	αρέσει	...
Σας	αρέσει	...
Τους	αρέσει	...

Στο Μιχάλη

Στην Ειρήνη

Στο παιδί

αρέσει ...



Εμένα	μου	αρέσει	...
Εσένα	σου	αρέσει	...
Εμάς	μας	αρέσει	...
Εσάς	σας	αρέσει	...

αυτή η μπλούζα.

5. Θυμήσου, κοίταξε και πες

(Πριζαδαϊ, подивиць та скажи)

Η Άννα περπάτησε στον... (φαρδύς) και ... (μακρύς) διάδρομο και έφτασε στο σημείο του καταστήματος όπου πουλούσαν τις ... (μακρύς) φούστες. Μετά τη ... (μακρύς) φούστα δοκίμασε ένα ... (φαρδύς) παντελόνι. Αποφάσισε όμως να πάρει μόνο τη φούστα. Πήγε στο ταμείο να πληρώσει. Μπροστά της ακριβώς ήταν δύο ... (παχύς) κύριοι και συζητούσαν για τα ... (φαρδύς) σοκάκια της πόλης και το ... (βαθύς) **σιντριβάνι** στην πλατεία. Επιτέλους ήρθε και η σειρά της Άννας. Πλήρωσε τη... (μακρύς) φούστα και πήγε να ρίξει έναν ... (βαθύς) ύπνο στο ... (φαρδύς) της κρεβάτι!

Ον.	-ύς	-ιά	-ύ
Γεν.	-ιού	-ιάς	-ιού
Αιτ.	-ύ	-ιά	-ύ

Ον.	-ιοί	-ιές	-ιά
Γεν.	-ιών	-ιών	-ιών
Αιτ.	-ιούς	-ιές	-ιά

6. Διάβασε και συμπλήρωσε τις προτάσεις

(Прочитай та доповни речення)

Σήμερα κάνει πολύ κρύο. Σκέφτομαι να βάλω ... μου, το ... μου και τα ..., τα ...μου. Μμμ, ίσως δεν είναι και καλή ιδέα. Καλύτερα να βάλω το..., ..., Στον Πέτρο δεν αρέσει να φοράει ..., γιατί δεν του ταιριάζει. Στην Ελένη αρέσει να φοράει

Λεξιλόγιο	Словник		
καταπληκτικός (-ή,-ό)	дивовижний	σταχτής (-ιά,-ί)	попелястий
παχαίνω	гладшати, товстіти	καφετής (-ιά,-ί)	коричневий
η πωλήτρια	продавець	πορτοκαλής (-ιά,-ί)	помаранчевий
παχαίνω	погладшати	χρυσαφής (-ιά,-ί)	золотий
ολωσδήποτε	в будь-якому випадку	λαχανής (-ιά,-ί)	салатовий
το κόστος	ціна	βυσσινής (-ιά,-ί)	малиновий
κοστίζω	коштувати	ουράνιος (-ια,-ιο)	небесний
μου, σου, του /της,...	мені, тобі, йому / їй,...	τριανταφυλλής (-ιά,-ί)	рожевий
κάνει, <u>πάει</u>	підходить, <u>їде</u>	χρώμα του ουρανοῦ	небесний колір
ταιριάζω	личить, підходить	το σιντριβάνι	фонтан
δοκιμάζω	приміряти, пробувати, випробовувати	κονταίνω	скорочувати

Μάθημα τρίτο: Ο Γιώργος ετοιμάζεται για τα γενέθλιά του

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Ο Γιώργος αύριο έχει τα γενέθλιά του και οι γονείς του θα του αγοράσουν σήμερα ένα ζευγάρι αθλητικά παπούτσια πολύ ακριβά. Είναι **δερμάτινα** πολύ **μοντέρνα**, **άνετα** και **μαλακά**. Θα τα φοράει με **τζιν** παντελόνι.

Μπήκαν στο μαγαζί, κοίταξαν και τις βιτρίνες. Βρήκανε να παπούτσια που έψαχναν, τα αγόρασαν και γύρισαν στο σπίτι. Όταν ήρθανε στο σπίτι η μητέρα του Γιώργου του είπε:

- Αγόρι μου, χρειάζομαι την βοήθεια σου επειδή έχουμε πολλές προετοιμασίες για τα γενέθλιά σου. Θα καθαρίσουμε το διαμέρισμα, θα βοηθήσουμε στη γιαγιά στην κουζίνα, θα συναντήσουμε τη θεία σου στο αεροδρόμιο, θα καλέσουμε και τους φίλους σου. Εγώ τώρα θα μαζέψω και θα πλένω τα ρούχα. Μετά εσύ θα τα **απλώσεις** στην αυλή μας;
- Βέβαια, - απάντησε ο Γιώργος. Και μετά θα τα μαζέψω, θα τα σιδερώσω και θα τα κρεμάσω στη ντουλάπα. Η μαμά του Γιώργου δεν απόρησε γιατί ήξερε, ότι ο γιός της πάντα της βοηθούσε.
- Είμαι σίγουρη, ότι αύριο θα ακούσω μόνο τα καλύτερα λόγια για σένα - με περηφάνια είπε η μαμά.

Ερωτήσεις:

- 1) Τι αγόρασαν οι γονείς του Γιώργου στα γενέθλιά του;
- 2) Γιατί τα παπούτσια ήταν ακριβά;
- 3) Τι είπε η μαμά του Γιώργου, όταν γύρισε από το μαγαζί;
- 4) Τι απάντησε ο Γιώργος στη μαμά του;
- 5) Γιατί η μαμά του Γιώργου είναι τόσο περήφανη για τον γιό της;

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

Ενεστώτας	Μέλλοντας Διάρκειας	Μέλλοντας Στιγμιαίος
φοράω	θα φοράω	θα φορέσω

Τώρα φορά ένα τζιν παντελόνι.

Αύριο **όλη την ημέρα** θα φοράω ένα μαύρο παντελόνι.

Αύριο **το βράδυ** θα φορέσω το κοστούμι.

Μέλλοντας Στιγμιαίος
дієслів II відміни
утворюється за
допомогою

основи Αόριστος +
- ω - ουμε
- εις - ετε
- ει - ουν

μπορώ → μπόρεσ-α → **θα μπορέσ**-

αγαπώ → αγάπησ-α → **θα αγαπήσ**-

3. Κοίταξε και πες (Ποδивиись та скажи)



Τώρα μελετώ τα μαθήματά μου.
Αύριο όλη την ημέρα θα μελετώ τα μαθήματά μου.
Μεθαύριο το βράδυ θα μελετήσω τα μαθήματά μου.



(εξηγώ)



Τώρα το αγόρι ... Τώρα η δασκάλα ...

Τώρα τα ...

Τώρα ...

4. Μίλησε με τον διπλανό σου (Πоговори з сусідом по парті)



Γιώργο, τι θα κάνεις
αύριο το βράδυ;

Θα γυρίσω από
το ποδόσφαιρο, ...



5. Πες στα Ελληνικά (Скажи новогрецькою)

Я обов'язково завтра допоможу бабусі. Ввечері дівчинка прасуватиме брюки брата. Мати купить подарунок на День народження сина, або шкіряні чоботи, або дорогий годинник. Хлопчик до свого Дня народження запросить своїх друзів із школи. Я не забуду і обов'язково куплю сьогодні рукавички та шарф. Мені не подобається одягати колготки. Завтра на уроці фізичної культури ми будемо стрибати у довжину та висоту.

Λεξιλόγιο Словник

ακριβός(-ή,-ό)	дорогий	η βιτρίνα	вітрина
η ζευγάρι	пара	η περηφάνια	гординя
δερμάτινος (-η ,-ο)	шкіряний	πλένω	мити, прати
μοντέρνος (-η ,-ο)	сучасний	σιδερώνω	прасувати
άνετος	вільний	κρεμάω	розвішувати
πηδώ	стрибати	απλώνω	розкладати, розвішувати
το μήκος	довжина	το ύψος	висота

Μάθημα τέταρτο: Θα αγοράσω κάτι για το φίλο μου

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай та дай відповідь на запитання)

Ο Γιώργος προσκάλεσε τις συμμαθήτριες του την Ελένη και την Μαρία στα γενέθλιά του. Τα κορίτσια χρειαζόταν κάποια δώρα. Ήταν πολύ **προβληματισμένα** επειδή δεν ήξεραν τίποτα για το **γούστο** του.

«Μαρία, θα πάμε το απόγευμα στο πολυκατάστημα δώρων. Θα δούμε τι θα βρούμε, οπωσδήποτε κάτι θα πάρουμε».

«Θα έρθεις στο σπίτι μου στις 14:00, θα φάμε και μετά θα φύγουμε μαζί». Μπήκανε στο ισόγειο του μαγαζιού. Ρώτησαν τον υπάλληλο πού μπορούν να βρουν το τμήμα ανδρικών αξεσουάρ. Ανέβηκαν στον τρίτο όροφο ...

Πωλήτρια: Γεια σας, κορίτσια τι ψάχνετε; Θέλετε βοήθεια;

Μαρία : Ναι, ψάχνουμε κάτι για το φίλο μας.

Μήπως ξέρετε τι αρέσει στα παιδιά της ηλικίας 12 χρονών.

Πωλήτρια: Μπορείτε να πάρετε μια δερμάτινη ζώνη. Τώρα έχουμε **εκπτώσεις**.

Ελένη: Πόσο κάνει;

Πωλήτρια: 180 γρίβνες.

Μαρία: Είναι πολύ ωραία, αλλά είναι λίγο ακριβή για μας.

Πωλήτρια: Τότε τι λέτε για αυτό το ρολόι ή για εκείνο το **πορτοφόλι**;

Ελένη: Καλή ιδέα! Και μοντέρνα πράγματα είναι και **χρήσιμα** είναι. Εσύ Μαρία, τι διαλέγεις;

Μαρία: Εγώ θα πάρω το ρολόι.

Ελένη: Τότε εγώ θα αγοράσω το πορτοφόλι.

Τι τιμή έχουν;

Πωλήτρια: Το ρολόι κοστίζει 80 γρίβνες και 40 **λεπτά** και το πορτοφόλι 60 γρίβνες.

Μαρία: Ελένη, Έχεις τίποτα ψιλά;

Ελένη: Ναι έχω κάτι ψιλά στη **τσέπη** μου.

Μαρία: Ορίστε κυρία, 140 γρίβνες και 40 λεπτά χωρίς **ρέστα**.

Σας ευχαριστούμε πολύ. Γεια σας

Ερωτήσεις:

- 1) Πού κάλεσε ο Γιώργος τις συμμαθήτριάς του;
- 2) Γιατί τα κορίτσια ήταν προβληματισμένα;
- 3) Πού πήγαν τα κορίτσια να διαλέξουν δώρα;
- 4) Τι τους πρότεινε η πωλήτρια στην αρχή;
- 5) Τι δώρα αγόρασαν τελικά τα κορίτσια;
- 6) Πόσα λεφτά πλήρωσαν;

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

Τι κάνεις τώρα;	Τι θα κάνεις αύριο;	Відмінювання дієслів у Μέλλοντας Στιγμιαίος (виключення)	
τρώω γλυκό	θα φάω γλυκό	θα δω	θα πάω
πηγαίνω στη γιορτή	θα πάω στη γιορτή	θα δεις	θα πας
βλέπω	θα δω	θα δει	θα πάει
φεύγω	θα φύγω	θα δούμε	θα πάμε
παίρνω	θα πάρω	θα δείτε	θα πάτε
λέω	θα πω	θα δουν (ε)	θα πάνε
πίνω	θα πιω		
βρίσκω	θα βρω		

3. Κοίταξε και πες

(Подивись та скажи)

Αύριο το βράδυ ...



4. Θυμήσου, τι ευχές λέμε στα γενέθλια

(Пригадай, які побажання ми говоримо на День народження)

Α. Διάβασε και μετάφρασε (Прочитай та переклади)

Αγαπητέ μου φίλε, ...

Εύχομαι χρόνια πολλά με υγεία, ευτυχία και κάθε επιτυχία.

Η φίλη σου η Μαρία.

Χρόνια Πολλά
για τα γενέθλια σου



Β. Τραγουδῃσε (Заспівай пісню-побажання)

Να ζήσεις, ..., και χρόνια πολλά, ...



Λεξιλόγιο Словник

το πορτοφόλι	гаманець	προβληματισμένος (-η, -ο)	проблематичний
η έκπτωση	знижка	η απόφαση	рішення
χρήσιμος (-η, -ο)	цінний	αποφασίζω	рішати
η τσέπη	кишеня	διαλέγω	вибирати
τα φιλά	копійки	η υγεία	здоров'я
κάτι	щось	η ευτυχία	щастя
το γούστο	смак	η επιτυχία	успіх
εύχομαι	бажати	αγαπητός (-ή, -ό)	улюблений
τα λεπτά	копійка		

Μάθημα πέμπτο: Πώς ήταν ντυμένοι ...

1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Προχαιταῦ τα δαῦ εἰδποσιδὶ)

Μαρία: Ελένη, μην τρέχεις, θα φτάσουμε στην ώρα μας.

Ελένη: Δε θέλω να είμαι τελευταία.

Μαρία: Ορίστε! Φτάσαμε. Κοίτα πόσα παιδιά ήρθανε στη γιορτή του Γιώργου. Βλέπεις κανένα γνωστό;

Ελένη: Περίμενε ... Ναι, εκεί κάθεται ο Αλέξανδρος, το αγόρι που είναι **ντυμένο** μ' ένα πολύ ωραίο μαύρο σακάκι, άσπρο πουκάμισο, μπλε γραβάτα και μπλε παντελόνι.

Μαρία: **Μου** αρέσει το μπλε χρώμα. **Του** πάνε τα πολύ μοντέρνα ρούχα. Είναι και ξανθός με μακριά μαλλιά. Ομορφούλης. Και εκείνη εκεί η καστανή ποιά είναι;

Ελένη: Η Ειρήνη, η ξαδέρφη του Μιχάλη. Ήρθε από την Ελλάδα φέτος.

Μαρία: Φαίνεται, της αρέσουν πολύ τα **χτυπητά χρώματα**. Φοράει μια πολύ κοντή πορτοκαλιά φούστα και μια στενή χρυσαφιά μπλούζα με μακρύ **μανίκι**. **Εσένα σου** αρέσει το ντύσιμό της;

Ελένη: **Της** πάνε αυτά τα ρούχα. Φοράει και ωραία κοσμήματα: δαχτυλίδι, σκουλαρίκια, βραχιόλι και **το μενταγιόν** με μεγάλη πέτρα. Ναι, **εμένα μου** αρέσει πολύ.

Ερωτήσεις:

- 1) Γιατί έτρεχε η Ελένη;
- 2) Με ποιον πήγε η Ελένη στη γιορτή του Γιώργου;
- 3) Ποιους είδανε τα κορίτσια στη γιορτή;
- 4) Τι φορούσε ο Αλέξανδρος;
- 5) Πώς ήταν ντυμένη η ξαδέλφη του Μιχάλη;
- 6) Τι κοσμήματα φορούσε η Ειρήνη;

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу на запам'ятай)

Δυνατοί και αδύνατοι τύποι της προσωπικής αντωνυμίας

Ονομαστική πτώση	Γενική πτώση		Αιτιατική πτώση	
Δυνατός τύπος	Δυνατός τύπος	Αδύνατος τύπος	Δυνατός τύπος	Αδύνατος τύπος
εγώ я	εμένα	μου мені	εμένα	με мене
εσύ ти	εσένα	σου тобі	εσένα	σε тебе
αυτός він	αυτού	του йому	αυτόν	τον його
αυτή вона	αυτής	της їй	αυτή(ν)	τη(ν) їй
αυτό воно	αυτού	του йому	αυτό	το його

Ονομαστική πτώση	Γενική πτώση		Αιτιατική πτώση	
Δυνατός τύπος	Δυνατός τύπος	Αδύνατος τύπος	Δυνατός τύπος	Αδύνατος τύπος
εμείς я	εμάς	μας нам	εμάς	μας нас
εσείς τι	εσάς	σας вам	εσάς	σας вас
αυτοί βίη	αυτών	τους	αυτούς	τους
αυτές βοηα	αυτών	τους їм	αυτές	τις їх
αυτοί βοηο	αυτών	τους	αυτά	τα

3. Ρώτησε και απάντησε

(Запитаї та дай відповідь)

Σου αρέσει αυτό το πορτοφόλι;
Εσένα σου αρέσει αυτό το πορτοφόλι;



(εσύ)

Ναι, μου αρέσει αυτό το πορτοφόλι.
Ναι, εμένα μου αρέσει αυτό το πορτοφόλι.



αυτός



αυτή



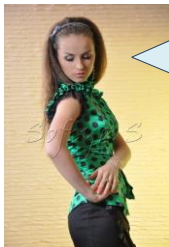
αυτοί



εσείς

4. Μίλησε με τον διπλανό σου

(Πоговори з сусідом по парті)



Εσένα σου αρέσει η πράσινη μπλούζα που φοράω;

Ναι, ...
Όχι, εμένα δεν μου αρέσει ...



5. Πες στα Ελληνικά

(Скажи новогрецькою)

Її одяг мені дуже подобається. Вам до лиця ця сукня. Ми не починали наше свято, тому що саме Вас чекали. Я чекаю саме на тебе вже 15 хвилин. (Саме) її звати Олена. Нам сподобався цей костюм, ми його купуємо. (Саме) нас запросили на свято, а не вас. (Саме) тобі батьки купили цю обручку з великим камінням.

Λεξιλόγιο Словник

ντομένος (-η,-ο)	одягнений	τα κοσμήματα	прикраси
το μανίκι	рукав	το μενταγιόν	медальйон
η πέτρα	камінь	τα χτυπητά χρώματα	яскраві кольори

Μάθημα έκτο: Τώρα εσύ μπορείς

1. Να δεις και να πεις

(Подивитись та сказати)

Τι είναι και πού βρίσκεται;



Είναι βιβλία.
Βρίσκονται πάνω
στο τραπέζι.

2. Να σχηματίσεις ένα διάλογο με θέμα: «Στο πολυκατάστημα ρούχων»

(Скласти діалог за темою «У магазині одягу»)

Καλημέρα!
Θέλω μια μπλούζα.
Προτιμώ Μου αρέσει
όμως και το ...

Τριάντα οχτώ.

Δε μου ταιριάζει ... Τι
νούμερο είναι;
Αυτό το μέγεθος δεν μου
κάνει. Μήπως έχετε κάτι
άλλο;
Πόσο κοστίζει;
Ορίστε.



η πελάτης

η πωλήτρια

Γεια σας!
Τι χρώμα προτιμάτε;
Τι νούμερο φοράτε;

Δοκιμάστε ...

3. Να πεις για τα ρούχα που φοράς

(Розповісти про свій одяг)

Σήμερα φοράω ...

Χτες ...

Αύριο ...

4. Να γράψεις την πρόσκληση στο(η) φίλο/φίλη σου για τα γενέθλιά σου και μια κάρτα με ευχές

(Написати до нагоду Дня народження запрошення другу / подрузі та картку-привітання)



Αγαπητή μου φίλη, σε προσ...

Αγαπητή μου φίλη, Ελένη, σου εύχ...

5. Να συμπληρώσεις τα κενά με σωστό τύπο των επιθέτων μαζί με το άρθρο που χρειάζεται

(Заповнити пропуски прикметниками у потрібній формі)

Αγόρασα μία μπλούζα με ... και ... ρίζες. (άσπρος, πορτοκαλής)

Ο πατέρας χάρισε για τα γενέθλια της Μαρίας ένα ... σκυλάκι. (καφετής)

Αγόρασε για τα γενέθλια του Γιώργου ένα ... φόρεμα. (βυσσινής)

Το πρόσωπο της είχε γίνει ... από το κρύο και την κούραση. (σταχτής)

Μάμα, σου πάει το ... με το ... χρώμα. (θαλασσής, καφέ)

Αυτή η πέτρα έχει ένα ... χρώμα. (βυσσινής)

6. Να σχηματίσεις τα χρώματα από τα παρακάτω ουσιαστικά, να σχηματίσεις προτάσεις

(Утворити прикметники від наведених іменників та скласти з ними речення)

η θάλασσα - θαλασσής (-ιά, -ι)

ο ουρανός - ...

η σοκολάτα - ...

το λάχανο - ...

η μουστάρδα - ...

η κανέλα - ...

Λεξιλόγιο Словник

η μουστάρδα

гірчиця

η κανέλα

кориця

ΤΕΤΑΡΤΟ ΘΕΜΑ Τα τρόφιμα

Μάθημα πρώτο: Τα τρόφιμα

1. Κοίτα, άκουσε και επανάλαβε

(Дивись, слухай та повторюй)

Τα κρέατα



το κρέας



ο κιμάς



το σαλάμι



το ζαμπόν



το μπέικον



το λουκάνικο

Τα ψαρικά



το ψάρι φέτα



ο καρκίνος



το χταπόδι



το καλαμάρι

Τα αρτοποιήματα



το ψωμί



το τوست



το κουλούρι



η φρατζόλα



το καρβέλι



το αλεύρι



το παξιμάδι

Τα γαλακτοκομικά προϊόντα



το φρέσκο γάλα



το γιαούρτι



το βούτυρο



το τυρί



η φέτα

Οι ξηροί καρποί



Τα γλυκά



Τα φρούτα



το ροδάκινο



το πεπόνι



το καρπούζι



το σύκο



το δαμάσκηνο



η μπανάνα

Τα λαχανικά



η μελιτζάνα



η πιπεριά



το καρότο



ο μαϊντανός

2. Διάβασε και μετάφρασε

(Прочитай та переклади)

Ο παππούς έστειλε τον Γιαννάκη για παξιμάδια. Ο Γιαννάκης τα πίνει όλα και μετά τα αφήνει στεναχωρημένος. Μετά από λίγα λεπτά:

- Έφερες, Γιαννάκη, τα παξιμάδια;
- Όχι, παππού.
- Γιατί, Γιαννάκη;
- Ήταν ξερά, παππού, και δεν τα πήρα!

3. Μίλησε με τον διπλανό σου

(Πоговори з сусідом по парті)



Μιχάλη, τι τρόφιμα σου αρέσουν;

Μου αρέσουν πολύ τα γλυκά και οι ξηροί καρποί. Εσένα ...;



4. Κοίταξε και πες

(Подивись та скажи)

Τι αγόρασε

η κυρία Λυδία;



ο κύριος Αλέξανδρος;



Λεξιλόγιο Словник

ξηρός (-ή,-ό)	сухий, черствий	η караβίδα	омар
το κρέας	м'ясо	το ψάρι	риба
ο κιμάς	фарш	το χταλόδι	восьминіг
το σαλάμι	ковбаса	το καλαμάρι	кальмар
το ζαμπόν	окіст	το γιαούρτι	сметана
το μπέικον	бекон	το βούτυρο	масло
το ψωμί	хліб	το τυρί	сир
το κουλούρι	бублик	το παγωτό	морозиво
η φρατζόλα	булка	ξηροί καρποί	горіхи
το καρβέλι	буханка	το ροδάκινο	персик
το αλεύρι	борошно	το καρπούζι	гарбуз
το νεктарίνι	нектарин	το πεπόνι	диня
το σύκο	інжир	το καρότο	морква
το δαμάσκηνο	слива	η μελιτζάνα	баклажан
η πιπεριά	перець	ο μαϊντανός	петрушка
τα τρόφιμα	продукти харчування	το αυγό	яйце
τα προϊόντα	продукція		

Μάθημα δεύτερο: Ψώνια για το σπίτι μας

1. Διάβασε, μετάφρασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай, переклади та дай відповідь на запитання)

Κάθε εβδομάδα πηγαίνω με την γιαγιά μου στη **Λαϊκή αγορά** για ψώνια. Εκεί αγοράζουμε τα λαχανικά και τα φρούτα. Επειδή η γιαγιά μου τώρα είναι άρρωστη, πήγαμε στη λαϊκή με τον μπαμπά. Η μαμά είπε ότι θέλουμε λάχανο, πορτοκάλια, καρότα και μήλα. Εμείς όμως δεν αγοράσαμε μόνο αυτά! Κοιτάξαμε όλους τους **πάγκους**. Είδαμε **ζουμερά** φρούτα και φρέσκα ψάρια. Ο μπαμπάς σταμάτησε μπροστά στον πάγκο με τα αχλάδια και μήλα και είπε: «Βάλτε μου, παρακαλώ, δυο κιλά μήλα και τρία κιλά αχλάδια». Ο **μανάβης** τα έβαλε σε σακούλες και τα ζύγισε στη ζυγαριά του.



- Τριάντα τρεις γρίβνες και πενήντα λεπτά όλα μαζί.
- Ορίστε 35 γρίβνες.
- Τα ρέστα σας, 1 γρίβνα και 50 λεπτά.
- Ευχαριστώ πολύ.

Ο μπαμπάς πήρε τις σακούλες και μου έδωσε τη μία. Ήταν πολύ βαριά.



Όταν γυρίζαμε στο σπίτι, συναντήσαμε στο δρόμο την κυρία Ελένη που είπε ότι στο σούπερ-μάρκετ έχουνε **εκπτώσεις** και αγόρασε εκεί κρέας σε πολύ χαμηλή τιμή. Πήραμε κρέας, τυρί, αυγά, καφέ και ζάχαρη ... Ξοδέψαμε πολλά λεφτά. Όταν γύρισαμε στο σπίτι, ήταν πια μεσημέρι.

«Ήρθατε; Νόμιζα ότι ήσασταν **στα πέρατα του κόσμου**» - είπε η μητέρα μου.

Ερωτήσεις

- 1) Γιατί το παιδί πήγε στη λαϊκή με τον μπαμπά του;
- 2) Τι θέλανε να πάρουν από την αγορά;
- 3) Πόσα χρήματα πλήρωσαν για τα λαχανικά;
- 4) Ποιον συνάντησαν στο δρόμο όταν γύριζαν στο σπίτι;
- 5) Τι αγόρασαν στο σούπερ-μάρκετ;
- 6) Πότε γύρισαν στο σπίτι;
- 7) Τι είπε η μητέρα του παιδιού;

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

Ον.	Αυτό είναι το κρέας .
Γεν.	Η τιμή του κρέατος είναι πολύ χαμηλή.
Αιτ.	Αγοράσαμε (το) φρέσκο κρέας .
Ον.	Αυτά είναι τα κρέατα .
Γεν.	Η τιμή των κρεάτων είναι πολύ χαμηλή.
Αιτ.	Αγοράσαμε (τα) φρέσκα κρέατα .

Μάθημα τρίτο: Τι τρώς συνήθως στο σπίτι;

1. Κοίτα, άκουσε και επανάλαβε

(Дивись, слухай і та повторюй)

Φαγητά



η σπανακόπιτα



οι ντομάτες γεμιστές



το μπορς
(η κόκκινη σούπα)



οι λαχανοντολμάδες



το τζατζίκι



το παστίτσιο



το σουβλάκι



τα ντολμαδάκια



ο μουσακάς



κοτόπουλο
στο φούρνο



οι τηγανητές
πατάτες



μακαρόνια με κιμά
και σάλτσα



η ψαρόσουπα



το πιλάφι



η ομελέτα



το σάντουιτς



το κέικ

2. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

(Прочитай і дай відповідь на запитання)

Ο Κώστας και ο Αλέξανδρος πηγαίνουν στο ίδιο σχολείο.

Τους ρωτήσαμε, τι τρώνε για πρωινό. Ποια φαγητά τους αρέσουν. Ποια είδη τροφίμων είναι υγιεινά και ποια είδη τροφίμων πρέπει να αποφεύγουμε.

Το πρωί, συνήθως, τρώω ομελέτα με ζαμπόν και πίνω γάλα με μέλι. Τρελαίνομαι για πατάτες τηγανητές. Κατά τη γνώμη μου υγιεινά τρόφιμα είναι τα λαχανικά και τα φρούτα. Πρέπει να αποφεύγουμε σοκολάτες, μπισκότα, σαλάτες,...



ο Κώστας ο Αλέξανδρος

Το πρωινό μου είναι πολύ απλό: τσάι, ψωμί με βούτυρο και μαρμελάδα. Λατρεύω τα σουβλάκια και την ντοματοσαλάτα. Υγιεινά τρόφιμα είναι οι σαλάτες, τα ψάρια, και οι φυσικοί χυμοί. Τον άνθρωπο βλάπτουν η ζάχαρη, τα γλυκά και η κόκα-κόλα.

Ερωτήσεις:

- 1) Τι ρώτησαν τον Κώστα και τον Αλέξανδρο;
- 2) Τι τρώει το πρωί ο Κώστας και τι ο Αλέξανδρος;
- 3) Ποια τρόφιμα είναι υγιεινά και ποια βλάπτουν τους ανθρώπους;

3. Ρώτησε και απάντησε

(Запитаў та даў відповідь)

Ποια φαγητά σου αρέσουν
και ποια δε σου αρέσουν;

Μου αρέσει ...
Δε μου αρέσει ...

4. Μίλησε με τον διπλανό σου

(Πоговори з сусідом по парті)



Γιώργο, τι τρως το πρωί;

Προτιμώ ...
Το βράδυ τρως βαριά
φαγητά;

Το πρωί συνήθως...
Εσύ, Μαρία, τι
προτιμάς για το
μεσημεριανό;

Αποφεύγω ...



5. Πες στα Ελληνικά

(Скажи новогрецькою)

Мені дуже подобається смажена курка з картоплею. Бабуся до сніданку мені завжди готує омлет із двох яєць зі свіжими овочами та натуральний апельсиновий сік. Мій брат надає перевагу у харчуванні корисним для здоров'я продуктам. На мою думку, овочі та фрукти треба покупати не в супермаркеті, а на базарі. Сьогодні на вечерю ми будемо їсти національну грецьку страву «мусакас».

Λεξιλόγιο Словник

τηγανητός(-ή,-ό)	смажений	κατά τη γνώμη μου	на мою думку
το κοτόπουλο	курча	το μπισκότο	печиво
το πιάφι	плов	φυσικός (-ή,-ό)	природний, натуральний
η ψαρόσουπα	рибний суп	ο χυμός	сік
υγιεινός(-ή,-ό)	здоровий	η ομελέτα	омлет
οι γεμιστές ντομάτες	фаршировані помідори	ο σάντουιτς	сендвіч
η σάλτσα	підлива	οι ντολμάδες	голубці
προτιμώ	віддавати перевагу	αποφεύγω	уникати
η πίτα	пиріг	η διατροφή	харчування
το σπανάκι	шпинат	η σούπα	суп
ο мусаκάς	мусакас (запіканка із баклажанів, картоплі, фаршу)	το лаστίτισιο	пастичіо (запіканка із макаронів та фаршу)
το σουβλάκι	шашик		

Μάθημα τέταρτο: Στη γιορτή του Κώστα

1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

(Прочитай та переклади текст)

- Μητέρα:** Κώστα, έγραψες τις προσκλήσεις για το πάρτι σου;
Κώστας: Ναι, μαμά. Έτοιμες τις έχω.
Μητέρα: Δώσε μου μία, να ρίξω μια ματιά.
Κώστας: Ορίστε.
- Κώστας:** Οι φίλοι μου θα έρθουν στις 6 το απόγευμα. Μαμά, όλα θα είναι έτοιμα;
- Μητέρα:** Βέβαια, μην ανησυχείς. Όλα θα είναι έτοιμα στην ώρα τους! Τρέξε στο σουπερ-μάρκετ, αγόρασε ακόμα μια τούρτα και κεράκια...
- Αλέξανδρος:** Κωστάκη, ετοιμάσου. Πάρε βαθιά **ανάσα**. 12 κεράκια είναι πολλά. Σβήσε τα **μονομιάς**. Χρειάζεσαι δύναμη.
- Όλγα:** Για να δούμε Κώστα, θα τα καταφέρεις;
Κώστα: Φου! Φου! Τα **κατάφερα**!
- Μιχάλης:** Να είσαι πάντα χαρούμενος και ευτυχισμένος!
Ελένη: Χρόνια πολλά! Να ζήσεις!
Νίκος: Να τα εκατοστήσεις!
- Μητέρα:** Παιδιά, ελάτε εδώ. Τα ποτά σας παρακαλώ. Τι θέλετε; Πορτοκαλάδα, βυσσινάδα; **Χυμό** μήλου, μπανάνας, ντομάτας; Έχουμε και πολλά γλυκά: σοκολατάκια, πάστες, μηλόπιτα, **μπακλαβά, κανταΐφι**.
- Νίκος:** Εγώ θέλω πορτοκαλάδα.
Ελένη: Εμένα μου αρέσει ο χυμός μήλου.
Μιχάλης: Εγώ θα πιω **λεμονάδα**.
Όλγα: Εμένα μου αρέσουν τα γλυκά.
Αλέξανδρος: Εγώ πίνω χυμό μπανάνας. Μου αρέσει πολύ!
- Μητέρα:** Μήπως κάποιος θέλει καφέ; Έχουμε πολλά είδη καφέδων.
Παιδιά: Όχι, ευχαριστούμε. Δε θέλουμε τίποτα.
Μητέρα: Σας αφήνω, παιδιά, διασκεδάστε: χορέψτε, τραγουδήστε, παίξτε, ακούστε μουσική...

Πρόσκληση

Αγαπητέ μου φίλε, Αλέξανδρε,
σε προσκαλώ στα γενέθλιά μου,
που θα είναι το Σάββατο στις 6 μμ.
στο σπίτι μου.
Θα περάσουμε καλά!
Ο φίλος σου, ο Κώστας.

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

Ον.	Αυτός ο καφές είναι γλυκός.
Γεν.	Μου αρέσει το άρωμα του καφέ .
Αιτ.	Δεν πίνω τον καφέ , προτιμώ το τσάι.
Ον.	Οι καφέδες είναι έτοιμοι.
Γεν.	Τα είδη των καφέδων είναι πολλά.
Αιτ.	Φτιάχνουμε τους καφέδες .

3. Κοίταξε άκουσε και επανάλαβε

(Дивись, слухай та повторюй)

Γιώργο,	γράφε	τις προσκλήσεις.	Παιδιά,	γράφετε	τις προσκλήσεις.
	γράψε			γράψτε	

ПРИГАДАЙ

Συνεχής προστακτική
_____ ενεστώτα + ε / ετε

ЗАПАМ'ЯТАЙ

Απλή προστακτική
_____ Αορίστου + ε / ετε

4. Κοίτα και πες

(Подивись та скажи)

Ελένη γράφε μια πρόσκληση. Τι κάνεις; Γράφω μια πρόσκληση. (γράφω)

Γιάννη, ... την πόρτα. Τι κάνεις; ... τη πόρτα. (ανοίγω)

Γιάννη, Πέτρο, ... τις παντόφλες. Τι κάνετε; ... τις παντόφλες. (δοκιμάζω)

Κατερίνα, ... το φώς. Τι κάνεις; ... το φως. (κλείνω)

Κατερίνα, Μαρίνα, ... τα κεριά. Τι κάνετε; ... τα κεριά. (σβήνω)

Παιδί μου, ... την τηλεόραση. Τι κάνετε; ... την τηλεόραση. (ανάβω)

Φίλε μου, ... την τούρτα. Τι κάνεις; ... την τούρτα. (κρατώ)

Φίλοι μου, ... τους καφέδες σας. Τι κάνετε; ... τους καφέδες μας. (παίρνω)

5. Πες στα Ελληνικά

(Скажи новогрецькою)

Мамо, подивись, яке запрошення я зробив для друзів. Купуйте солодощі у супермаркеті. Михайло, обери якийсь подарунок на свої іменини. Діти, спробуйте торт та різні напої, які ми приготували для вас. Синку, запроси на свято своїх однокласників. Доню, купи завтра свіжу рибу на базарі.

Λεξιλόγιο Словник

το πάρτι	вечірка	το ποτό	напій
έτοιμος (-η, -ο)	готовий	ο χυμός	сік
ρίχνω μια ματιά	дивитись	η λεμονάδα	лимонад
η ανάσα	дихання	η λάστα	тістечко
μονομιάς	зразу, з першого разу	η μηλόπιτα	пиріг із яблук
καταφέρνω	виконувати здійснювати,	ο μλακλαβάς	баклава
η δύναμη	сила	το κανταΐφι	катайфі
ο μενεξές	φίалка		

Μάθημα πέμπτο: Στο ελληνικό εστιατόριο

1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

(Προχαιται τα περεκλαδι текст)

Σήμερα η Χριστίνα γιορτάζει και οι γονείς της αποφάσισαν να της κάνουν το τραπέζι στο ελληνικό εστιατόριο, επειδή τους αρέσουν τα ελληνικά φαγητά και η ελληνική μουσική.



Σερβιτόρος:

Παρακαλώ, τι θα πάρετε;

Πατέρας:

Δεν είμαστε ακόμα έτοιμοι, θα διαλέξουμε και θα παραγγείλουμε σε 10 λεπτά. **Λοιπόν**, να ο κατάλογος, κοιτάξτε και πείτε μου τι θέλετε. Εγώ θα παραγγείλω για τον εαυτό μου. Εσύ, Χριστίνα μου, θα παραγγείλεις για τον εαυτό σου και η μητέρα για τον εαυτό της.

Μητέρα:

Μου αρέσουν **σχεδόν** όλα τα ελληνικά φαγητά. Σήμερα όμως θα φάω τζατζίκι, ντοματοσαλάτα και μουςακά.

Κορίτσι:

Εγώ θέλω **μελιτζανοσαλάτα**, τηγανητές πατάτες και ένα **χοιρινό** σουβλάκι.

Πατέρας:

Εγώ θα πάρω μια **χωριάτικη σαλάτα**, μια **μοσχαρίσια** μπιριζόλα και δυο μπιφτέκια με **ρύζι**. Ωραία, παίρνουμε και φρούτα;

Μητέρα:

Προτιμώ έναν καφέ με κάποιο γλυκό.

Κορίτσι:

Θέλω ένα παγωτό με φράουλες και σοκολάτα.

Πατέρας:

Εντάξει για τον εαυτό μου θα πάρω μια **μερίδα** καρπούζι...

Πατέρας:

Μου φέρνετε τον **λογαριασμό** μας.

2. Πρόσεξε

(Зверни увагу та запам'ятай)

A.

Όταν φωνάζω τον σερβιτόρο	λέω:	Παρακαλώ! Έρχεστε; Να παραγγείλουμε; Έρχεστε λίγο;
Όταν παραγγέλνω κάτι		Θα ήθελα ... / θα θέλαμε... Μου φέρνετε ... / μας φέρνετε ... Ένα ... / μια μερίδα ..., παρακαλώ.

B.

Відмінювання зворотного займенника в Γενική та в Αιτιατή πτώση

Εγώ	παραγγέλλω για	τον εαυτό	μου	για μια σαλάτα.
Εσύ	παραγγέλλεις για		σου	
Αυτός	παραγγέλλει για		του	
Αυτή			της	
Αυτό		του		

Εμείς	παραγγέλλουμε για	τον εαυτό/ τους εαυτούς	μας	για μια σαλάτα.
Εσείς	παραγγέλλετε για		σας	
Αυτές Αυτοί Αυτά	παραγγέλλουν για		τους	

3. Κάνε έναν διάλογο

(Склади діалог)

Πήγες με τον φίλο σου στο εστιατόριο.

Κοιτάξατε τον κατάλογο.

Διαλέξατε φαγητά και εσύ μετά έκανες την παραγγελία για τον εαυτό σου και για τον φίλο σου.

Σερβιτόρος: Ορίστε, τι θέλετε;

Εσύ: Για τον εαυτό μου θέλω μια μερίδα ...

Σερβιτόρος: Τι θα πιείτε;

Εσύ: ...

Μας φέρνετε τον λογαριασμό;

4. Πες στα Ελληνικά

(Скажи новограцькою)

Вона щодня купує для себе 2 йогурти. Він щодня бачить себе у дзеркалі. Ми готуємо для себе тільки здорову їжу. Я дозволяю собі їсти один раз на тиждень морозиво та солодощі. Я майже не кладу цукор до кави, яку роблю для себе. Ці покупки він зробив для себе. Офіціант залишив здачу собі.

Λεξιλόγιο Словник			
το εστιατόριο	їдальня	σχεδόν	майже
ο σερβιτόρας / η сер...-α	офіціант/(-ка)	το μπιφτέκι	біфштекс
παραγγέλλω	замовляти	το χοιρινό κρέας	свинина
χωριάτικος (-η,-ο)	сільський	το ρύζι	рис
το μοσχάρι	яловичина	η μερίδα	порція
το χοιρινό	свинина	το γιαούρτι	йогурт
ο λογαριασμός	рахунок		

ЗМІСТ

1 ^ο Θέμα:	Εγώ, η οικογένειά μου και οι φίλοι μου.	4-19
2 ^ο Θέμα:	Το σχολείο. Συμπεριφορά στο σχολείο.	20-39
3 ^ο Θέμα:	Τα ρούχα.	40-51
4 ^ο Θέμα:	Τα τρόφιμα.	52-67
5 ^ο Θέμα:	Επίσκεψη στον γιατρό.	68-79
6 ^ο Θέμα:	Τα μέσα μεταφοράς. Οι εκδρομές.	80-93
7 ^ο Θέμα:	Καλό Πάσχα! Καλή Ανάσταση!	94-103
8 ^ο Θέμα:	Ζήτω το καλοκαίρι!	104-110
	Λεξιλόγιο	111-126